

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 68 (1950)  
**Heft:** 219

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 219 Bern, Dienstag 19. September 1950

68. Jahrgang — 68<sup>e</sup> année

Berne, mardi 19 septembre 1950 N° 219

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 15.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.—, par an — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einseitige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.80.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 15 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
 BRB über die AVE von Mindestlöhnen in der Wäsche- und Damenkonfektions-Heimarbeit. ACF donnait force obligatoire générale à des salaires minimums pour les travaux de lingerie et de confection pour dames faits à domicile. DCF che conferisce carattere obbligatorio generale ai salari minimi per i lavori di biancheria e di confezione da donna eseguiti a domicilio.  
 Holle-Nährmittel AG., Atesheim.  
 Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation (2 publications).  
 Muster und Modelle. Dessins et modèles. Disegni e modelli 61212—81327.  
 Bilanzen. Bilane. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Argentinien: Neue Einfuhr- und Devisenbestimmungen.  
 Kolumbien: Neuer Zolltarif.  
 France: Libération de l'importation.  
 Ratifikation des Handelsabkommens mit Pakistan. Ratification de l'accord commercial avec le Pakistan. Ratificazione dell'accordo commerciale con il Pakistan.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 20252 der Aargauischen Kantonalbank Aarau, lautend auf Johannes Schleuniger-Bürli, verstorben am 24. November 1925, von und in Klingnau.

Der unbekannte Inhaber dieses Sparheftes wird aufgefordert, dasselbe innert 6 Monaten, d. h. bis zum 23. März 1951, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde.

Aarau, den 13. September 1950.

(W 463<sup>b</sup>)

Bezirksgericht Aarau.

Die Kraftloserklärung der 600 Inhaberaktien der Internationalen Transport-Gesellschaft Gebrüder Gondrand AG., in Basel, Nrn. 14530/57, 19501/20, 19541/80, 22781/90, 22795, 13268/72, 17601/4, 5928, 22791/2, 22729/30, 17475/500, 12442/51, 12432/41, 12422/31, 12412/21, 20597/600, 12406/11, 20357/60, 20341/56, 19686/90, 1991/2000, 18056/80, 17801/20, 1342/3, 11404/6, 761/5, 1336/41, 11400/3, 19691/700, 19681/5, 3730/61, 12400/5, 14558/60, 17448/74, 12452/74, 14621/9, 20101/20, 20581/96, ferner zu 20 Aktien: Nrn. 62, 521/2, 1020/1, 1033 1067/8 zu Fr. 25.— nom., wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 18. August 1950 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert einem Jahr, d. h. bis zum 22. August 1951, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die vorstehend genannten Inhaberaktien nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt werden. (W 416<sup>1</sup>)

Basel, den 22. August 1950.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Der unbekannte Inhaber der 3/4-Obligationen Eidgenössische Anleihe 1945 (Juni): 4 Obligationen zu Fr. 5000, Nrn. 485376/77, 49594/95, 3 Obligationen zu Fr. 1000, Nrn. 467060/62, 3 Obligationen zu Fr. 500, Nrn. 400449, 405622, 405683, mit Coupons per 31. Dezember 1949 u. ff.;

3/4-Obligationen Eidgenössische Anleihe 1946 (April): 6 Obligationen zu Fr. 1000, Nrn. 686945/50, mit Coupons per 15. Oktober 1949 u. ff.;

3/4-Obligationen Eidgenössische Anleihe 1944 (November): 25 Obligationen zu Fr. 1000, Nrn. 210408/10, 214643/47, 239547, 220246, 220544/45, 221179/82, 236347/55, mit Coupons per 15. November 1949 u. ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 471<sup>3</sup>)

Bern, den 13. September 1950. Der Gerichtspräsident III: Hilfliker.

Der unbekannte Inhaber der Titelmäntel zu Obligationen Nrn. 98233/35 und 98238/40, der 3%-Anleihe Schweizerische Bundesbahnen von 1903 diff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 472<sup>3</sup>)

Bern, den 13. September 1950. Der Gerichtspräsident III: Hilfliker.

Es wird vermisst: Lebensversicherungspolice «Die Schweiz» Nr. 94710, vom 25. September 1935, zugunsten Frl. Rosa Walde (nun verheiratete Schmid), geb. 1910, in Gifp-Oberfrick.

Der Inhaber dieser Police wird aufgefordert, sie innert 6 Monaten seit der ersten Publikation, d. h. bis 15. März 1951, dem Bezirksgericht Laufenburg vorzulegen, ansonst die erwähnte Police kraftlos erklärt wird.

Laufenburg, den 6. September 1950. (W 460<sup>2</sup>)

Bezirksgericht.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 23. August 1950 wurde der Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Schuldbrief über ursprünglich Fr. 8000, datiert den 15. Januar 1900, herabgesetzt am 18. August 1913 auf Fr. 7000, lautend auf Baugesellschaft Daheim, in Zürich 4, vertreten durch den Präsidenten Herrn Alfred Hofmann, Schlossermeister, in Wipkingen, und den Quästor Herrn Friedensrichter Rud. Mahler, in Unterstrass, zugunsten des Dr. H. Rüeegg, Redaktor des «Landboten», in Winterthur, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Kataster-Nr. 732 (neue Kataster-Nr. 2183), an der Zschokkestrasse in Zürich-Wipkingen.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre, von heute an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (W 10<sup>3</sup>)

Zürich, den 16. September 1950.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Dr. Müller.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

13. September 1950. Eisenwaren usw.

Heinrich Reimann & Co., in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1950, Seite 1458), Import, Export und Vertretungen in Eisenwaren usw. Der Kommanditär Leslie Kay Gulton ist ausgeschieden; seine Kommandite ist erloschen. Neu ist mit Zustimmung im Sinne von Abs. II und III, ZGB, als Kommanditärin mit einer Kommanditumsomme von Fr. 1000 eingetretene Gisela Reimann geb. Bürkle, von Küssnacht (Zürich), in Zürich. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Heinrich Reimann wohnt in Zürich 2.

13. September 1950. Telegraphenagentur usw.

Omnia S. a. g. l., Organizzazione Notizie Informazioni Articolari, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1950, Seite 997), Telegraphenagentur usw. Die Gesellschafterversammlung vom 1. September 1950 hat neue Statuten genehmigt. Die Firma lautet Omniapress G. m. b. H. Alberto Dugnani, Siro Merlo, Mario Merlo, Armando Bianchi, Emilio Weiss, Luigi Mognoni, Gustavo Foletti, Guido Bustelli und Franz Aschwanden sind aus der Gesellschaft ausgeschieden. Es haben ihre Stammeinlagen abgetreten: Alberto Dugnani an den Geschäftsführer und neuen Gesellschafter Emil Risler, von Horgen, in Zürich 3, Siro und Mario Merlo an den neuen Gesellschafter Dr. Italo Cobor, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand, Armando Bianchi und Emilio Weiss an den neuen Gesellschafter Dr. Gianfranco Cobor, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand, und Luigi Mognoni, Gustavo Foletti, Guido Bustelli sowie Franz Aschwanden an den bisherigen Gesellschafter Dr. Pietro Cobor. Gesellschafter sind nun Dr. Pietro Cobor mit einer Stammeinlage von Fr. 12 000, Dr. Italo Cobor und Dr. Gianfranco Cobor mit je einer Stammeinlage von Fr. 2000, und Emil Risler, Lionello Ferrazzini, Egidio Morandi sowie Emilio Induni mit je einer Stammeinlage von Franken 1000. Neues Geschäftslokal: Alfred-Escher-Strasse 32 in Zürich 2.

13. September 1950.

Buch- und Bildungsgenossenschaft, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1949, Seite 530). Marie Lienhart-Olbrecht, Dr. Eugen Lienhart und Ernst Koch jun. sind aus der Verwaltung ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden: Max Kündig, von Bauma, in Zürich, als Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Eugen Hubmann, von und in Zürich, und Bertha Schaufelberger geb. Morof, von Bubikon, in Zürich, als weitere Mitglieder mit Kollektivunterschrift. Neues Geschäftslokal: Niederdorfstrasse 49 in Zürich 1.

13. September 1950. Damenwäsche, Korsette, Modeartikel usw.

Thalysia A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1949, Seite 3334), Bekleidungsartikel usw. Die Generalversammlung vom 26. August 1950 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet Koller Engros S. A. Zweck der Gesellschaft sind der Engros-Handel mit Damenwäsche, Korsetten und Modeartikeln und die Fabrikation von Kowä-Wäsche; sie kann sich an ähnlichen Unternehmungen im In- und Auslande beteiligen.

13. September 1950.

Tabakbau-Actien-Gesellschaft «Tjinta Radja» (Tabak Maatschappij «Tjinta Radja»), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1943, Seite 49). Oscar Fahrlander ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Wilhelm Max Keller-Diethelm, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Präsident und Delegierter desselben. Alfred Kern, nun in Menziken (Aargau), ist nicht mehr Vizepräsident, bleibt aber als Mitglied im Verwaltungsrat. Carl Mettler, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt dessen Vizepräsident. Das Verwaltungsratsmitglied Gaston Schwarz wohnt in Muri bei Bern.

13. September 1950.

Evangelische Buchhandlung & Zwingli-Verlag A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1948, Seite 1885). Alfred Tobler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

13. September 1950.

Verein für christliche Liebestätigkeit, in Wetzikon (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1947, Seite 2723). Walter Getzke und Hans Staub sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand sind gewählt worden: Hermann Horber, von Affeltrangen (Thurgau), in Kempten, Gemeinde Wetzikon, als Präsident, und Paul Hofmann, von Schlossrued (Aargau) und Wetzikon, in Kempten, Gemeinde Wetzikon, als Vizepräsident; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

13. September 1950. Waren aller Art, Weine, Spirituosen.  
E. Maurer & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1950, Seite 1229), Waren verschiedener Art, insbesondere Weine und Spirituosen. Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 6. Juli 1950 ist dem unbeschränkt haftenden Gesellschafter Maurer die Bewilligung erteilt worden, die Vornamen Frederick Ernst zu führen. Die Firma wird abgeändert auf F. E. Maurer & Co.

13. September 1950. Waren aller Art usw.  
H. C. Summerer & Co. in Lq., in Zürich 3, aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1949, Seite 1278), Waren aller Art usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

13. September 1950. Waren aller Art, Kabel, Drähte usw.  
H. C. Summerer, in Zürich (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1949, Seite 2034), Waren aller Art usw. Der Geschäftsbereich wird erweitert um Alleinvertretung für die Schweiz der Firma Ward & Goldstone, Limited, Manchester 6 (England), in Kabeln und Drähten.

13. September 1950.  
H. Kracht's Erben, Hotel Baur au Lac, Weinhandlung, Traiteurgeschäft «A la Bonne Ménagère» und Garage «Central», in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1950, Seite 1394). Die Firma wird abgeändert in H. Kracht's Erben, Hotel Baur au Lac, Traiteurgeschäft «A la Bonne Ménagère», Weinhandlung Baur au Lac, Garage Baur au Lac, Berghaus Baldern, Gut Mädikon. Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Betrieb des Hotel Baur au Lac samt Traiteurgeschäft, Weinhandlung und Garage mit Reparaturwerkstätte, des Berghauses Baldern und des landwirtschaftlichen Gutes Mädikon. Dr. Emil Bosshart (nicht Bosshardt) und Hans Meyer führen nicht mehr Kollektivprokura, sondern Kollektivunterschrift. Die Gesellschafter Elisabeth Imobersteg geb. Wagner, Charles Kracht und Heidi Roulet geb. Kracht, sowie die Unterschriftsberechtigten Dr. Emil Bosshart und Hans Meyer zeichnen unter sich je zu zweien.

13. September 1950. Molkereiarartikel usw.  
Sommerhalder & Cie., in Uster, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1944, Seite 1877), Molkereiarartikel usw. Neues Geschäftslokal: Seestrasse 23.

13. September 1950. Liegenschaften usw.  
Ankerhaus A. G. Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1948, Seite 3111), Liegenschaften usw. Neues Geschäftslokal: Bahnhofplatz Nr. 2 in Zürich 1.

13. September 1950. Bäckerei, Konditorei, Restaurant.  
Walter Baumann-Howald, in Bubikon. Inhaber dieser Firma ist Walter Baumann-Howald, von und in Bubikon. Bäckerei, Konditorei, Betrieb des Restaurant «Zum Freihof». In Wolfhausen.

13. September 1950. Comestibles.  
A. Bocco, in Dübendorf. Inhaber dieser Firma ist Attilio Bocco, von Egg (Zürich), in Dübendorf. Handel mit Comestibles. Bahnhofstrasse 44.

13. September 1950. Baugeschäft.  
August Wiederkehr, in Dietikon (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1919, Seite 379), Baugeschäft. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberanges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Frau August Wiederkehr-Benz, Hoch- & Tiefbau», in Dietikon, erloschen.

13. September 1950. Baugeschäft.  
Frau August Wiederkehr-Benz, Hoch- & Tiefbau, in Dietikon. Inhaberin dieser Firma ist Bernarda Wiederkehr geb. Benz, von und in Dietikon. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «August Wiederkehr», in Dietikon, übernommen. Baugeschäft. Oberdorfstrasse 15.

13. September 1950. Chemisch-technische Produkte usw.  
Klara Berner, in Zürich (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1950, Seite 1773), chemisch-technische Produkte usw. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

13. September 1950. Waren aller Art.  
Heinrich Estermann, in Regensdorf (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1949, Seite 3351), Waren aller Art. Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

13. September 1950. Kolonialwaren.  
A. Wirz, in Uster (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1945, Seite 998), Kolonialwarenhandlung. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

13. September 1950. Beteiligungen usw.  
Moravia Holding A.-G. in Liquidation, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1949, Seite 1322), Beteiligung an andern Unternehmungen in irgendwelcher Form usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

13. September 1950.  
Schweiz. Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal (Manufacture Suisse de Couvertures et de Draps Pfungen-Turbenthal), in Pfungen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1950, Seite 1075). Peter Baumann ist Bürger von Sevelen (St. Gallen).

13. September 1950. Textilmaschinen, Zubehör usw.  
Marcel Spörri, Vertretungen, Zürich, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Marcel Spörri, von Egg (Zürich), in Zürich 9. Vertretungen, Import und Export von Textilmaschinen, insbesondere Muster-Zackmaschinen und deren Zubehör sowie Handel mit Hartpappen. Saumackerstrasse 75.

#### Bern — Berne — Berna Bureau Bern

12. September 1950.  
Soziale Wohnbaugenossenschaft, in Bern (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1946, Seite 83). Laut Protokoll über die Generalversammlung und Beschluss vom 11. Mai 1948 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

12. September 1950. Tabakfabrikate usw.  
Virginia Tobacco A. G., in Bern, Fabrikation und Verkauf von Tabakfabrikaten usw. (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1949, Seite 1201). Sämtliche 300 Inhaberaktien zu Fr. 200 wurden in Namenaktien umgewandelt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 5. September 1950 hat die Gesellschaft ihre Statuten entsprechend revidiert.

13. September 1950. Lebensmittel, chemisch-technische Produkte.  
Fritz Lüthli, in Bern. Inhaber der Firma ist Fritz Lüthli, von Lauperswil, in Bern. Vertrieb von Lebensmitteln und chemisch-technischen Produkten. Murtenstrasse 155 f.

13. September 1950.  
Evangelische Gemeinschaft in der Schweiz, in Bern, Verein (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1949, Seite 2151). Aus dem Vorstand ist infolge Demission ausgeschieden der bisherige Vizepräsident Alfred Schär; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand wurde als Vizepräsident gewählt Friedrich Schläpfer, von Walterswil (Bern), in Bern. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit I. oder II. Schriftführer.

13. September 1950. Pflanzenschutzmittel, pharmazeutische Produkte usw.  
Brändli & Co. A. G., in Bern, Vertrieb und Vertretung von Pflanzenschutzmitteln, pharmazeutischen Produkten, Chemikalien, Drogen usw. (SHAB. Nr. 266 vom 12. November 1948, Seite 3069). Der bisherige Delegierte des Verwaltungsrates Henry Vrykorte ist als Delegierter zurückgetreten. Er bleibt weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. Fritz von Almen, von Lauterbrunnen, in Trümmelbach, Gemeinde Lauterbrunnen, ist nun Delegierter des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift.

#### Bureau Biel

11. September 1950. Kunststein, Zementwaren.  
Fritz Stämpfli, in Biel, Fabrikation und Verkauf von Kunststein und Zementwaren (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1950, Seite 297). Diese Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen per 1. Juli 1950 über an die Kommanditgesellschaft «Fritz Stämpfli & Co.» in Biel.

11. September 1950. Kunststein, Zementwaren.  
Fritz Stämpfli & Co., in Biel. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Juli 1950 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Fritz Stämpfli, von Moosseedorf, in Büren a. d. A. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 5000 ist Erwin Rawlyer, von Brügg, in Biel. Die Firma hat auf 1. Juli 1950 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Fritz Stämpfli», in Biel, übernommen. Fabrikation und Verkauf von Kunststein und Zementwaren. Mettstrasse 147.

#### Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

9. September 1950. Schuhnebsteln.  
Frau Luise Gyger, in Weissenbach, Gemeinde Boltigen. Inhaberin der Firma ist Luise Gyger, von Fahrwangen, in Gypen-Weissenbach, Gemeinde Boltigen. Handel mit Schuhnebsteln.

#### Bureau Burqdorf

13. September 1950. Bedachungen.  
Ernst Janitsch, in Ersigen, Bedachungsgeschäft (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1933). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. September 1950. Zimmerei, Dachdeckergeschäft.  
Robert Janitsch, in Ersigen. Inhaber der Firma ist Robert Janitsch, von Duggingen, in Ersigen. Zimmerei und Dachdeckergeschäft.

14. September 1950. Metzgerei.  
Johann Hofer, in Oberburg, Gross- und Kleinmetzgerei (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1948). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Bureau de Courtelary

13. septembre 1950. Gypserie, peinture.  
Henri Gobbi, à Cormoret, entreprise de gypserie et peinture (FOSC. du 30 novembre 1948, N° 281, page 3234). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

#### Bureau de Delémont

5. septembre 1950. Maroquinerie.  
D. Doctorian, à Delémont. Le chef de la maison est Dikran Doctorian, de Neuchâtel, à Delémont. Commerce de maroquinerie fine. Ruelle des Ateliers 4.

#### Bureau Nidau

13. September 1950.  
Viehzüchtgenossenschaft Walperswil, in Walperswil (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1948, Seite 1047). Ernst Mathys-Maurer, von und in Walperswil (Bern), ist als Zuchtbuchführer und Sekretär gewählt worden. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten kollektiv zu zweien. Gottfried Marolf ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

13. September 1950. Bäckerei, Konditorei.  
Werner Holzer-Laubscher, in Twann. Inhaber der Firma ist Werner Holzer-Laubscher, von Moosseedorf, in Twann. Bäckerei und Konditorei. Hauptstrasse.

13. September 1950. Bäckerei, Konditorei.  
Fritz Brand, in Twann, Bäckerei, Konditorei (SHAB. Nr. 115 vom 18. März 1946, Seite 1518). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

#### Bureau de Porrentruy

12. septembre 1950. Boucherie.  
Pierre Erard, à Courgenay, boucherie (FOSC. du 18 mai 1910, N° 128, page 891). La raison est radiée par suite de remise du commerce. L'actif et le passif sont repris par la raison «Jean-Pierre Erard», ci-après inscrite, à Courgenay.

12. septembre 1950. Boucherie.  
Jean-Pierre Erard, à Courgenay. Le titulaire est Jean-Pierre Erard, fils de Pierre, de et à Courgenay. La raison reprend l'actif et le passif de la raison «Pierre Erard», ci-dessus radiée, à Courgenay. Boucherie.

12. septembre 1950. Gypserie, peinture.  
Henri Türberg, à Alle. Le titulaire est Henri Türberg, fils d'Henri, de Bourignon, à Alle. Entreprise de gypserie et peinture.

12. septembre 1950. Ameublements.  
Caillet frères, à Alle. Paul et Constant Caillet, les deux fils de Constant, de et à Alle ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> septembre 1950. Ameublements.

13. septembre 1950. Articles «Tékalémit».  
Edgar Grimm-Piquerez, à Saint-Ursanne, représentation des articles «Tékalémit» (FOSC. du 13 janvier 1930, N° 9, page 79). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

13. septembre 1950. Boucherie, etc.  
Gilbert Marti, à Courgenay. Le titulaire est Gilbert Marti, fils de Charles, de Breitenbach, à Courgenay. Boucherie et charcuterie.

13. septembre 1950. Epicrerie, boulangerie, etc.  
André Crevoiserat, à Bonfol. Le titulaire est André Crevoiserat, fils d'Aurèle, des Breuleux, à Bonfol. Epicrerie, boulangerie et pâtisserie.

#### Schwyz — Schwytz — Svitto

1. September 1950.  
Werkzeugbau & Stanzerie AG., in Freienbach, Herstellung und Verkauf von Maschinen, Werkzeugen, Stanzartikeln und Metallwaren aller Art (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1948, Seite 1660). Die Gesellschaft hat an der Generalversammlung vom 8. August 1950 das Grundkapital von Fr. 52 000 auf Fr. 80 000 erhöht durch Ausgabe von 28 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit Forderungen voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 80 000 und ist eingeteilt in 62 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und 36 Inhaberaktien zu Fr. 500. Ernst Keller ist nicht mehr Verwaltungsrats-

präsident. Er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates und zeichnet nun kollektiv zu zweien mit einem andern Zeichnungsberechtigten. Präsident des Verwaltungsrates ist nun der bisherige Vizepräsident Hans Meier. Vizepräsident ist Albert Meier.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**  
Bureau de Châtel-St-Denis

14 septembre 1950. Menuiserie, charpente.  
Cardinaux Frères, à Châtel-St-Denis, société en nom collectif, menuiserie, charpente (FOSC. du 17 août 1928, N° 192, page 1607). André Cardinaux, fils de Louis, de et à Châtel-St-Denis, a été nommé fondé de procuration avec signature individuelle.

Bureau de Fribourg

12 septembre 1950. Immeubles.  
Les Pergolas S.A. Fribourg, à Fribourg, opérations immobilières (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1946, N° 50, page 650). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 août 1950, la société a adopté de nouveaux statuts. La société a pour but l'achat, l'exploitation, la vente d'immeubles, la conclusion de tous emprunts hypothécaires ou autres, l'acquisition, la cession de toutes créances, titres et valeurs hypothécaires ou autres et toutes opérations s'y rattachant. Toutefois, la société ne pourra faire aucune opération qui serait soumise aux prescriptions de la loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne. Elle peut s'intéresser à d'autres sociétés ou entreprises. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Guillaume Weck a cessé d'être administrateur unique, sa signature est radiée. Le conseil d'administration a été élu comme suit: Albert Rüegg, de Bâle, à Birsfelden (Bâle-Campagne), président; Charles-Ed. Bourcart, de Bâle et Richterswil (Zurich), à Bâle, vice-président et secrétaire; Charles Barrier, de Zurich, à Erlenbach (Zurich). Est nommé en qualité de fondé de pouvoirs: Max Refer, de et à Bâle. La société est engagée par les signatures collectives du président et du vice-président, ou du président ou du vice-président signant avec un autre administrateur ou avec le fondé de pouvoirs.

12 septembre 1950. Immeubles.  
Société immobilière Pérolles Bon Air B. S. A., à Fribourg, opérations immobilières (FOSC. du 25 octobre 1940, N° 251, page 1954). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 août 1950, la société a adopté de nouveaux statuts. La raison sociale est désormais: Pérolles Bon Air B. S. A. La société a pour but l'achat, l'exploitation, la vente d'immeubles, la conclusion de tous emprunts hypothécaires ou autres, l'acquisition, la cession de toutes créances, titres et valeurs hypothécaires ou autres et toutes opérations s'y rattachant. Toutefois, la société ne pourra faire aucune opération qui serait soumise aux prescriptions de la loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne. La société peut s'intéresser à d'autres sociétés ou entreprises. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Guillaume Weck a cessé d'être administrateur unique; sa signature est radiée. Le conseil d'administration a été élu comme suit: Albert Rüegg, de Bâle, à Birsfelden (Bâle-Campagne), président; Charles-Ed. Bourcart, de Bâle et Richterswil (Zurich), à Bâle, vice-président et secrétaire; Charles Barrier, de Zurich, à Erlenbach (Zurich). Est nommé en qualité de fondé de pouvoirs: Max Refer, de et à Bâle. La société est engagée par les signatures collectives du président et du vice-président, ou du président ou du vice-président signant avec un autre administrateur ou avec le fondé de pouvoirs.

14 septembre 1950.  
Banque de l'Etat de Fribourg, à Fribourg (FOSC. du 30 juin 1949, N° 150, page 1735). Joseph Ackermann, de Plasselb et Guin, à Fribourg, inscrit comme vice-président du conseil d'administration, a été élu président. Il signe collectivement avec une des personnes déjà autorisées à cet effet.

14 septembre 1950. Vins, spiritueux.  
Baldiri Estela, successeur de Joseph Baserba, à Fribourg, vins et spiritueux (FOSC. du 21 juillet 1936, N° 168, page 1762). La raison est radiée par suite du décès de son chef. L'actif et le passif sont repris par la raison «Madame Vve. Berthe Estela, successeur de Joseph Baserba», à Fribourg.

14 septembre 1950. Vins, spiritueux.  
Madame Vve. Berthe Estela, successeur de Joseph Baserba, à Fribourg. Le chef de la raison est Bertha Estela, veuve de Baldiri née Heimo, d'origine espagnole, à Fribourg. La maison reprend l'actif et le passif de la raison «Baldiri Estela, successeur de Joseph Baserba», à Fribourg, radiée. Commerce de vins et spiritueux.

Bureau Murten (Bezirk See)

13. September 1950. Viehhandel.  
Glauser Otto, in Wallenried. Inhaber der Firma ist Otto Glauser, Sohn des Niklaus scl., von Zauggenried, in Wallenried. Viehhandel. Wallenried Nr. 105.

14. September 1950. Landesprodukte.  
Fr. Bongni-König, in Galmiz. Inhaber der Firma ist Fritz Bongni-König, Sohn des Karl, von und in Galmiz. Handel mit Landesprodukten. Hauptstrasse.

**Solothurn — Soleure — Soletta**  
Bureau Kriegsstellen

14. September 1950.  
Elektra Oekingen-Halten, in Oekingen, Genossenschaft, Beschaffung und Abgabe elektrischer Energie (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1946, Seite 3363). In der Generalversammlung vom 20. September 1949 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert, ohne dass die publikationspflichtigen Tatsachen hiervon betroffen werden. Josef Fuchs ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift als Kassier ist erloschen. Dem Vorstand gehören an: Franz Scheidegger, Präsident (bisher); Ernst Lüthi, von Seeberg (Bern), in Halten, Vizepräsident (bisher Beisitzer); Josef Müller, Kassier (bisher Vizepräsident); Paul Gasche, Aktuar (bisher). Die Unterschrift führt Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit Kassier oder Aktuar je zu zweien.

Bureau Stadt Solothurn

12. September 1950.  
F. Nyffeler, Heimhandwerk, in Solothurn. Inhaberin dieser Firma ist Fridy Nyffeler, von Huttwil und Solothurn, in Solothurn. Handel mit Heimhandwerk-Erzeugnissen. Hauptgasse 7.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna**

13. September 1950. Waren aller Art usw.  
W. Ammann jr. AGENCE AMICO, in Mutt en z, Export, Import, Vertretungen, Fabrikation von Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1946, Seite 1119). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. September 1950. Metzgerei, Wursterei.  
Ernst Räber-Ryf, in Mutt en z, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 88 vom 17. Februar 1931, Seite 323). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. September 1950. Metzgerei, Wursterei.  
Walter Räber-Leu, in Mutt en z. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Räber-Leu, von Madiswil, in Mutt en z. Metzgerei und Wursterei. Hauptstrasse 87.

13. September 1950. Bäckerei, Konditorei.  
Fritz Binoth-Schüpbach, in Mutt en z, Bäckerei-Konditorei (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1944, Seite 52). Der Firmainhaber ist nun Bürger von Mutt en z.

13. September 1950. Gemüse.  
Franz Leinweber, in Binn ingen, Gemüsegärtnerei (SHAB. Nr. 174 vom 27. Juli 1940, Seite 1364). Diese Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Franz Leinweber Erben», in Binn ingen.

13. September 1950. Gemüse.  
Franz Leinweber Erben, in Binn ingen. Nelly Leinweber, Franz Leinweber, und Elisabeth Leinweber, alle von und in Binn ingen, letztere beiden minderjährig und vertreten durch ihren Vormund Adolf Antenen-Tanner, von Orpund (Bern), in Binn ingen, mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörde Binn ingen vom 8. August 1950, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 20. Juni 1950 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Franz Leinweber», in Binn ingen, übernommen hat. Die Firma wird durch Kollektivunterschrift von Nelly Leinweber und Adolf Antenen-Tanner vertreten. Gemüsekulturen. Benkenstrasse 31.

13. September 1950. Modellschreinerei.  
Karl Borer, in Binn ingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Karl Borer, von Erschwil, in Binn ingen. Modellschreinerei. Parkstrasse 5.

13. September 1950. Neuheiten.  
Henri Sterki, in M ün ch en s t e i n. Inhaber dieser Einzelfirma ist Henri Sterki-Villiger, von Günsberg (Solothurn), in Münchenstein. Neuheitenvertrieb. Schönaustrasse 26, Neuwelt.

13. September 1950. Bäckerei, Spezereien.  
Walter Ritter-Sommer, in Dieg ten, Bäckerei und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 245 vom 18. Oktober 1944, Seite 2310). Diese Einzelfirma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen.

13. September 1950. Bäckerei, Konditorei, Spezereien.  
S. Bachmann-Ritter, in Dieg ten. Inhaber dieser Einzelfirma ist Samuel Bachmann-Ritter, von Aeschlen (Bern), in Dieg ten. Bäckerei, Konditorei und Spezereihandlung. Hauptstrasse 36.

13. September 1950. Metzgerei.  
Ernst Beeri-Krähenbühl, in Ric ken b a c h, Gasthof und Metzgerei «Zur Blume» (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1948, Seite 251). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Niederdorf verlegt, wo der Firmainhaber nun auch wohnt. Neue Geschäftsnatur: Metzgerei «Zum Ochsen». Hauptstrasse Nr. 67.

13. September 1950. Metzgerei, Wirtschaft.  
Ernst Biedert-Stettler, in Niederdorf, Metzgerei und Wirtschaft (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1938, Seite 1526). Diese Einzelfirma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

13. September 1950. Wand- und Bodenbeläge.  
Wetzel & Bächtold, in Oberwil, Wand- und Bodenbeläge, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 85 vom 14. April 1947, Seite 1000). Neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 27.

13. September 1950. Metalle usw.  
H. Obrist & Cie., in Re in a c h, Verarbeitung von Metallen und Handel mit Fertigfabrikaten, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1947, Seite 337). Kollektivprokura wurde erteilt an Ernst Künnecke, von und in Basel.

13. September 1950. Buchdruckerei, Verlag.  
J. Schaub-Buser A.G., in Siss a c h, Druck und Verlag der Volksstimme von Baselland usw. (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1949, Seite 3448). Aus dem Verwaltungsrat ist das bisherige einzige Mitglied Jakob Schaub-Buser infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neue Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt Franz Schaub-Probst, von Itingen, in Basel, als Präsident (ohne Unterschriftsberechtigung), und Hans Schaub-Horand, von Itingen, in Sissach, der wie bisher Geschäftsführer bleibt und nun auch als Verwaltungsrat Einzelunterschrift führt.

13. September 1950. Kolonialwaren.  
R. Braun-Brucker, in Mutt en z. Inhaber dieser Einzelfirma ist Rudolf Braun-Brucker, von Basel, in Mutt en z. Kolonialwarenhandlung. St.-Jakob-Strasse 53.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

13. September 1950. Uhren, Bijouterie.  
Eugen Mäder, in S c h a f f h a u s e n, Uhren und Bijouterie (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1939, Seite 975). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

**Appenzell I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.**

14. September 1950. Zwirnerei, Garnhandel.  
A. & P. Locher, in Appenzell, Zwirnerei und Garnhandel, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1922, Seite 555). Die Gesellschaft ist seit dem 1. September 1950 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Paul Locher, als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Steinegg (Bezirk Rüte), übernommen.

14. September 1950. Zwirnerei, Garnhandel.  
Paul Locher, in Steinegg (Bezirk Rüte). Inhaber der Firma ist Paul Locher-Anderes, von Oberegg, in Steinegg (Bezirk Rüte). Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «A. & P. Locher», in Appenzell. Einzelprokura ist erteilt an Paula Locher-Anderes, von Oberegg, in Steinegg (Bezirk Rüte). Zwirnerei und Garnhandel.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

1. September 1950.  
ELBAS Strumpfspezialgeschäft M. Lautenschlager, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist Maria Lautenschlager, von Sirnach (Thurgau), in Wil (St. Gallen). Einzelprokura wird erteilt an Pia Lautenschlager, von Sirnach (Thurgau), in Wil (St. Gallen). Handel mit Strumpfwaren aller Art, Strumpfversand, Import und Export von Strumpfwaren. Neugasse 41.

11. September 1950.

**Aebi & Zinsli, Tuchfabrik Sennwald**, in Sennwald, Fabrikation von und Handel mit Wollwaren, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 75 vom 31. März 1947, Seite 884). Christian Zinsli-Reiser ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Gesellschaft hat sich am 15. August 1950 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Paul Aebi sen. und Paul Aebi jun., beide von Seeberg (Bern), in Sennwald, sind unbeschränkt haftende Gesellschafter. Kommanditärinnen mit je Fr. 100 000 in bar sind: Gertrud Muessen-Aebi, von USA, in Roselle (USA); Elisabeth Schindler-Aebi, von Mollis, in Buchs (St. Gallen); und Tilde Rau-Aebi, von St. Gallen und Rüti-St. Antonien, in Rohr (bei Aarau). Die Zustimmungen der Ehemänner liegen vor. Die Firma wird geändert in Tuchfabrik Sennwald, Aebi & Cie.

13. September 1950.

**Wohnbaugenossenschaft Meis**, in Mels (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1947, Seite 1048). Die Generalversammlung vom 17. März 1950 hat eine teilweise Revision der Statuten beschlossen. Darnach bezweckt die Genossenschaft, der Wohnungsnot ihrer Mitglieder und dadurch mittelbar auch derjenigen der Bevölkerung der Gemeinden Mels und Sargans durch Erstellung von gesunden und preiswerten Wohnungen zu steuern. Sie sucht diesen Zweck zu erreichen durch Ankauf von Bauland und Erstellung von Wohnhäusern, Vermietung der Wohnungen in erster Linie an ihre Mitglieder. Die Verwaltung besteht aus dem Präsidenten, dem Sekretär und 3 Beisitzern. Die Unterschrift führen der Präsident, der Sekretär und der erste Beisitzer je zu zweien kollektiv. Als erster Beisitzer wurde das bisher schon zeichnungsberechtigte Vorstandsmitglied Jakob Wäger bezeichnet.

13. September 1950.

«**Familia**» **Volksversicherungs-Genossenschaft christlich-sozialer Organisationen** («**Familia**» **Assurance populaire chrétienne-sociale**) «**Familia**» **Assicurazione popolare Cristiano-sociale**), in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 173 vom 17. Juli 1950, Seite 1956). Die durch Umwandlung in eine Aktiengesellschaft aufgelöste Genossenschaft wird nach Durchführung der Liquidation gelöscht.

13. September 1950.

**Schwimmbad Buchs**, in Buchs, Genossenschaft (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1949, Seite 403). Die Genossenschafterversammlung vom 18. April 1950 hat die Statuten abgeändert, wodurch indessen die publizierten Tatsachen keine Aenderung erfahren haben.

14. September 1950. Konfektion, Bonneterie, Mercerie.

**Frida Rapp**, Volksmagazin, in Nesslau. Inhaberin der Firma ist Frida Rapp, von Wattwil, in Nesslau. Verkauf von Konfektion, Bonneterie, Mercerie.

14. September 1950. Textilprodukte.

**Jean Giezendanner**, in Kappel. Inhaber der Firma ist Jean Giezendanner, von Wattwil, in Kappel. Vertretung von Textilprodukten. Gieselbach.

14. September 1950. Textilwaren.

**Max Haene**, in Flawil. Inhaber der Firma ist Max Haene, von Kirchberg (St. Gallen), in Flawil. Vertretungen von Textilwaren. Botsberg.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

13. September 1950.

**Konsumverein Klosters und Umgebung**, in Klosters-Platz (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1947, Seite 3200). Aus dem Vorstand ist Andreas Brosi-Christ ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand wurde gewählt Andreas Rüedi-Schmid, von Klosters, in Serneus, Gemeinde Klosters, als Vizepräsident. Der bisherige Vizepräsident Georg Clavuot ist nun Präsident. Die Unterschrift führt der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien.

13. September 1950.

**Molkerei- und Milchgenossenschaft Klosters**, in Klosters (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1947, Seite 3201). Aus dem Vorstand ist Andreas Brosi-Christ ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Georg Clavuot, von Zernez, in Klosters, ist nun Präsident. Die Unterschrift führt der Präsident und der Aktuar kollektiv.

## Aargau — Argovie — Argovia

13. September 1950. Sachentransporte.

**Sam. Amsler & Sohn**, in Schinznach-Dorf. Unter dieser Firma sind Samuel Amsler-Müri und Samuel Amsler junior, beide von und in Schinznach-Dorf, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 4. August 1950 ihren Anfang nahm. Sachentransporte mit Traktor. Hauptstrasse 85 (beim Gemeindehaus).

13. September 1950.

**Fotohaus Guyer**, in Klingnau. Inhaber dieser Firma ist Willi Guyer, von Fehraltorf (Zürich), in Klingnau. Photo- und Kinospezialhaus. Beim Schloss Nr. 180.

13. September 1950. Transportgeräte usw.

**A. Buchser**, in Schöffland. Inhaber dieser Firma ist Arnold Buchser, von und in Schöffland. Herstellung von Transportgeräten; Konstruktionswerkstätte und Schlosserei. Aarauerstrasse 286.

13. September 1950. Radios und Taxi.

**Huggenberger Ernst**, in Schafisheim, Radiovertretungen (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1933, Seite 1589). Die Firma verzweigt als weitem Geschäftszweig: Ausführung gewerbmässiger Personentransporte.

13. September 1950. Kugelschreiber.

**Biro-Werk A.-G.**, in Baden, Fabrikation und Vertrieb der Kugelschreiber «**Biro**» usw. (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1948, Seite 1025). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1950, Seite 2305) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

13. September 1950. Schneidereiartikel.

**Eria-Vertretung Otto Schaufert Rheinfelden**, in Rheinfelden, Handel mit Schneidereiartikeln (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1950, Seite 1431). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

13. September 1950.

**Immobilien A. G. Zofingen**, in Zofingen, Ankauf, Vermietung und Verwaltung von Liegenschaften und gegebenenfalls den Verkauf derselben (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1945, Seite 562). In der Generalversammlung vom 8. September 1950 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 130 000 erhöht durch Ausgabe von 80 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten sind entsprechend abgeändert worden. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 130 000, eingeteilt in 130 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

13. September 1950. Seifen-, Wasch- und Reinigungsmittel usw.

**ASSO Vertrieb G.m.b.H. Othmarsingen**, in Othmarsingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 11. September 1950 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie hat zum Zweck: a) Fabrikation, Vertrieb, Import und Export von Seifen, Wasch- und Reinigungsmitteln aller Art, Bodenpflegemitteln, chemischen Produkten, Parfümieren, kosmetischen Produkten, Textilien, Bürstenwaren jeder Art und von Haushaltapparaten; b) Uebernahme von Vertretungen, welche mit diesen Geschäftszweigen zusammenhängen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Luisa Burkart, von Luzern, in Othmarsingen, und Paul Olgiati, von Chur, in Othmarsingen, mit einer Stammeinlage von je Fr. 10 000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt und Mitteilungen an die Gesellschafter durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführerin ist die Gesellschafterin Luisa Burkart. Sie führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse.

## Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

12. September 1950.

**Aug. Joos, Maschinen- und Motorenfabrik**, in Frauenfeld, Fabrikation von Elektromotoren, -Schleif- und Poliermaschinen, -Einzelantrieben (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1938, Seite 2315). Die Firma ist infolge Ueberanges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die «August Joos Maschinenfabrik A. G.», in Frauenfeld, erloschen.

12. September 1950.

**August Joos Maschinenfabrik A. G.**, in Frauenfeld. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. September 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung der bisher von August Joos, in Frauenfeld, betriebenen Maschinen- und Motorenfabrik sowie die Fabrikation von und den Handel mit Metallwaren aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 180 000, eingeteilt in 180 Namenaktien, wovon 165 Aktien durch Sacheinlage liberiert und 15 Aktien bar einbezahlt sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Uebernahmevertrag vom 11. September 1950 und Bilanz per 30. Juni 1950 sowie öffentlich beurkundetem Kaufvertrag vom 11. September 1950 das von der Firma «August Joos, Maschinen- und Motorenfabrik», in Frauenfeld, geführte Geschäft mit Aktiven im Betrage von Fr. 551 162.65 und Passiven im Betrage von Fr. 338 438.95 zum Uebernahmepreis von Fr. 212 723.70. Der Uebernahmepreis wird durch Uebergabe von 165 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000 und Gutschrift von Franken 47 723.70 regliert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist August Joos, von und in Frauenfeld; er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Klara Joos, von Weiningen (Thurgau), in Frauenfeld, Industriestrasse 20.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Lugano

13 settembre 1950. Officina di vulcanizzazione, etc.

**Pierino Biasi**, in Lugano. Titolare è Pierino Biasi fu Francesco, da ed in Mendrisio. Officina di vulcanizzazione e ricostruzione gomme, rappresentanze e depositi di diverse marche di gomme. Via Monte Ceneri 14 (box Pelli).

13 settembre 1950. Comestibili.

**Maddalena ved. Bernasconi**, in Cassarate di Castagnola. Titolare è Maddalena ved. Bernasconi nata Fontana, da ed in Castagnola. Comestibili. Via delle Scuole 22.

13 settembre 1950. Vini.

**Rezzonico Guido**, in Lugano, commercio vini (FUSC. del 3 maggio 1946, N° 102, pagina 1316). La ditta viene cancellata per decesso del titolare. Attivo e passivo vengono assunti dalla società in nome collettivo «Eredi fu Guido Rezzonico», in Lugano, qui sotto iscritta.

13 settembre 1950. Vini, liquori.

**Eredi fu Guido Rezzonico**, in Lugano. Sotto questa ragione sociale si è costituita, con inizio con l'iscrizione a registro di commercio, una società in nome collettivo tra Giuseppina ved. Rezzonico nata Salvadé e figli Brenno e Gianni fu Guido, da Pedrate, in Lugano. La società assume attivo e passivo della cancellata «Rezzonico Guido», in Lugano. Commercio vini e liquori. Via Montarinetta 2a.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Aigle

11. September 1950. Timbres-poste.

**Paul Lappe**, précédemment à La Tour-de-Peilz (FOSC. du 4 avril 1934 et 6 mai 1938). La maison a transféré son siège à Bex. Le titulaire est Paul Lappe, de La Scheulte (Berne), actuellement à Bex. A été nommé fondé de procuration, avec signature individuelle, Rosa Emma Mischler, de Zofingue, Rüschegg (Berne) et Bâle, à Bex. Commerce de timbres-poste pour collections (achat, vente, échange).

11 septembre 1950. Alimentation, liqueurs, etc.

**Ct. Duc**, à Leysin-Village, alimentation, fleurs et fruits, liqueurs, à l'enseigne: «A l'Oranger» (FOSC. du 31 mai 1950). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

11 septembre 1950. Alimentation, fleurs, etc.

**Kaufmann Rémy**, précédemment à La Neuveville (FOSC. du 3 avril 1948). La maison a transféré son siège à Leysin-Village. Le titulaire est Rémy Jean Frédéric-Alphonse Kaufmann, allié Thérin, de Grindelwald, actuellement à Leysin-Village. Alimentation, fleurs et fruits, liqueurs, à l'enseigne: «A l'Oranger».

11 septembre 1950.

**Garage Moret**, à Noville. Le chef de la maison est Jean-Etienne Moret, séparé de biens conventionnellement de Marguerite-Edmée-Adrienne Broys, de Vuadens (Fribourg), à Noville. Achat, vente et réparations de cycles, motos, autos, tracteurs, camions, ainsi que de tous les accessoires et pièces détachées concernant ces véhicules. En la Mouniaz rière Noville.

11 septembre 1950. Transports, restaurant.

**G. Pichard**, aux Diablerets, commune d'Ormont-Dessus. Le chef de la maison est Georges-Alexis Pichard, allié Nicolier, d'Ormont-Dessus, aux Diablerets, commune d'Ormont-Dessus. Entreprise de transports automobiles de personnes. Exploitation du café-restaurant de la Poste.

## Bureau de Lausanne

13 septembre 1950. Boissons distillées, etc.

**E. Lusso et Cie**, à Lausanne, fabrication, achat et vente de toutes boissons distillées ou non (FOSC. du 19 mai 1949, page 1350), société en commandite. Le bureau est transféré: rue des Terreaux 2.

13 septembre 1950. Marchandises diverses.

**S. Bonard**, à Lausanne. Le chef de la maison est Samuel Bonard, allié Beck, de Romainmôtier, Croy et La Praz (Vaud), à Lausanne. Commerce, représentation, importation et exportation de marchandises et articles de diverse nature. Chemin du Reposoir 32.

13 septembre 1950. Participations.

**Aerosol Holding S.A.**, à Lausanne, participations (FOSC. du 18 mars 1949, page 801). Les pouvoirs des administrateurs Ernest Muhlethaler, Arnold Raymond et Fernand Gauchard, démissionnaires, sont éteints. Le conseil est actuellement composé de: Charles Siegrist, de Rafz (Zurich), à Colombier (Neuchâtel); Eugène Deck, de Stettfurt (Thurgovie), à Areuse, commune de Boudry (Neuchâtel), et Jean Sevestre, de France, à Rolle. Charles Siegrist est président du conseil. La société est engagée par la signature du président ou par celle de l'administrateur Jean Sevestre signant avec un autre administrateur. Le bureau est transféré: Grand Chêne 5 (chez Pizzera & Cie, société anonyme).

13 septembre 1950.

**Mont Fleuri Société Immobilière S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 20 octobre 1943). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 janvier 1950, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée. La radiation ne peut encore être opérée en raison de l'opposition de l'Administration cantonale des impôts et de l'Administration fédérale des contributions.

13 septembre 1950. Immeubles.

**Rue du Crêt 8/10 S.A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 30 juillet 1948, page 2132). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 11 avril 1950, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée. La raison ne peut encore être radiée en raison de l'opposition de l'Administration cantonale des impôts et de l'Administration fédérale des contributions.

13 septembre 1950. Appareils.

**Wæffler et Bosset**, à Lausanne, représentation générale pour les cantons de Vaud, Fribourg, Neuchâtel et le Jura (Berne), des appareils « Stoutz-Actinator » pour la pasteurisation du lait, société en nom collectif (FOSC. du 5 mai 1950, page 1168). La société est dissoute dès le 1<sup>er</sup> septembre 1950. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

13 septembre 1950. Laiterie.

**Ed. Spahr**, à Lausanne. Le chef de la maison est Edouard Spahr, allié Guerry, de Longeau (Berne), à Lausanne. Laiterie. Pontaise 2.

#### Bureau d'Yverdon

12 septembre 1950. Cartonnages.

**Ch. de Siebenthal & A. Benzi**, à Yverdon. Charles de Siebenthal, de Gessenay (Berne), et Aldo Benzi, d'origine italienne, les deux à Yverdon, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> septembre 1950. Fabrication de cartonnages en tous genres pour l'industrie et le commerce. Rue de la Plaine 80.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau Brig

13. September 1950.

**Jos. Steiner & Söhne, Wein- & Liqueurhandlung**, in Brig. Josef Steiner, Moritz Steiner et Anton Steiner, alle von und in Ried-Brig, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1950 begonnen hat. Wein- und Liqueurhandlung, Viktoriastrasse.

13. September 1950.

**Stoffel & Bellwald, Schreinerel**, in Visperterminen. Alex Stoffel und Leo Bellwald, beide von und in Visperterminen, bilden unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft, welche im Jahre 1929 begonnen hat. Bau- und Möbelschreinerel.

##### Bureau de St-Maurice

13 septembre 1950. Fers, métaux, etc.

**Robert Chabbey**, à Charraz. Le chef de la maison est Robert Chabbey, d'Ayent, à Charraz. Commerce de fers et métaux et commerce en tous genres.

13 septembre 1950. Transports.

**Maurice Vaudan**, au Châble, commune de Bagnes. Le chef de la maison est Maurice Vaudan, de Bagnes, au Châble, commune de Bagnes. Entreprise de transports automobiles de personnes.

13 septembre 1950.

**Fantare municipale La Concordia**, à Saxon, association (FOSC. du 1<sup>er</sup> novembre 1946, page 3193). Dans son assemblée générale du 15 juin 1950, l'association a modifié ses statuts. Elle a complété son but, qui est actuellement le suivant: Cultiver la musique instrumentale et en propager le goût, procurer des distractions musicales à la population et relever les fêtes de la localité. Pour atteindre ce but, l'association pourra acquérir des immeubles et les exploiter, spécialement salle de concerts, buvette et exploitations analogues. L'association émet 700 parts sociales nominales de 100 fr. chacune. Les statuts ont en outre été complétés sur d'autres points non soumis à la publication.

13 septembre 1950. Electricité, transports.

**Jean Duc**, à St-Maurice, exploitation d'un atelier d'électricien, articles d'électricité en tous genres (FOSC. du 17 décembre 1924, page 2065). La maison ajoutée à son genre de commerce les transports automobiles de personnes.

##### Bureau de Sion

12 septembre 1950.

**Société des Hôtels de Vermaia**, à Sierre, société anonyme (FOSC. du 3 janvier 1950, N° 1, page 5). Les pouvoirs de l'administrateur Henri Honegger, décédé, sont éteints et sa signature est radiée. En assemblée générale du 19 décembre 1949, il a été remplacé par Pierre Honegger, de et à Genève, qui engage la société par sa signature collective à deux.

13 septembre 1950. Restaurant.

**Mme Vve Jules Pitteloud**, à Vex. La titulaire de cette raison est Juliette Pitteloud, veuve de Jules, de et à Vex. Exploitation d'un café-restaurant.

13 septembre 1950. Bas, laines.

**Vve Suzanne Grutter**, à Sierre. La titulaire de cette raison est Suzanne Grutter, de Roggwil (Berne), à Sierre. Exploitation d'un magasin de bas de dames, laines. Rue de Bourg.

13 septembre 1950. Boulangerie.

**Nendaz Edouard**, à Mâches, commune d'Hérémence. Le titulaire de cette raison est Edouard Nendaz, d'Hérémence, à Mâches, commune d'Hérémence. Exploitation d'une boulangerie.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

12 septembre 1950.

**Compagnie des Montres Astin S.A. (Astin Watch Co S.A.)**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 7 juillet 1948, N° 156). La procuration conférée à Paul-Gaston Schwarz, fils, est radiée. André Schwarz, de Trubschachen (Berne), à La Chaux-de-Fonds, a été nommé fondé de procuration. Il engagera la société par sa signature collective à deux avec Marguerite Brandt, directrice, déjà inscrite.

##### Genf — Genève — Ginevra

12 septembre 1950. Garage, réparation d'automobiles, etc.

**L. Beudet**, à Genève. Le chef de la maison est Louis-Eugène Beudet, de nationalité française, à Genève, séparé de biens de Suzanne-Andrée née Claus. Exploitation d'un garage et réparation d'automobiles. Avenue Dumas 8—10<sup>bis</sup>.

12 septembre 1950. Transport de personnes par auto-taxi.

**Henri Lapalud**, à Genève. Le chef de la maison est Henri-Louis Lapalud, de Genthod, à Genève. Transport de personnes par auto-taxi. Rue des Allobroges 31.

12 septembre 1950. Serrurerie, etc.

**G. Stocker**, à Genève. Le chef de la maison est Georges Stocker, de Obermumpf (Argovie), à Genève. Entreprise de serrurerie, constructions métalliques, fabrication et commerce d'outillage pour entrepreneurs. Rue du Lac 12.

12 septembre 1950. Equipements électriques, etc.

**J.-Rodolphe Piret**, à Genève, commerce et atelier d'équipements électriques pour automobiles et commerce d'accessoires (FOSC. du 28 octobre 1935, page 2651). Le titulaire est maintenant de nationalité belge.

12 septembre 1950.

**Société de laine filée S.A.**, à Genève (FOSC. du 4 octobre 1947, page 2910). Le conseil d'administration est composé de: Paul Fuchs, de nationalité française, à Genève, président; Jean-Pierre Balavoine, secrétaire (inscrit, jusqu'ici sans signature), et Hans Næf, de Mogelsberg (St-Gall), à Genève. La société est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur. L'administrateur Hans Stotz est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

12 septembre 1950.

**Société coopérative Ouvrière d'Achat et de Vente de Genève**, à Genève, achat et vente de marchandises de première nécessité, société coopérative dissoute (FOSC. du 28 juillet 1950, page 1970). Les Administrations fédérale et cantonale des contributions ayant donné leur consentement, cette raison sociale est radiée.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Bundesratsbeschluss

betreffend die Wiederinkraftsetzung des Bundesratsbeschlusses über die Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Wäsche- und Damenkonfektions-Heimarbeit

(Vom 5. September 1950)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Art. 1. Der Bundesratsbeschluss vom 3. Oktober 1949 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Wäsche- und Damenkonfektions-Heimarbeit wird wieder in Kraft gesetzt.

Art. 2. Dieser Beschluss tritt am 1. Oktober 1950 in Kraft und gilt, unter Vorbehalt vorheriger Abänderung, bis zum 31. Dezember 1951. (AA. 299)

Bern, den 5. September 1950.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,  
der Bundespräsident: **Max Petitpierre**  
der Vizekanzler: **Ch. Oser**.

#### Arrêté du Conseil fédéral

remettant en vigueur celui qui confère force obligatoire générale à des salaires minimums pour les travaux de lingerie et de confection pour dames faits à domicile

(Du 5 septembre 1950)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article premier. Est remis en vigueur l'arrêté du Conseil fédéral du 3 octobre 1949 conférant force obligatoire générale à des salaires minimums pour les travaux de lingerie et de confection pour dames faits à domicile.

Art. 2. Le présent arrêté entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1950 et aura effet, sous réserve de modification, jusqu'au 31 décembre 1951.

Berne, le 5 septembre 1950.

Au nom du Conseil fédéral suisse,  
le président de la Confédération: **Max Petitpierre**  
le vice-chancelier: **Ch. Oser**.

#### Decreto del Consiglio federale

che rimette in vigore quello conferisce carattere obbligatorio generale ai salari minimi per i lavori di biancheria e di confezione da donna eseguiti a domicilio

(Del 5 settembre 1950)

-Il Consiglio federale svizzero decreta:

Art. 1. È rimesso in vigore il decreto del Consiglio federale del 3 ottobre 1949 che conferisce carattere obbligatorio generale ai salari minimi per i lavori di biancheria e di confezione da donna eseguiti a domicilio.

Art. 2. Il presente decreto entra in vigore il 1<sup>o</sup> ottobre 1950 e avrà effetto, con riserva di modificazione, fino al 31 dicembre 1951.

Berna, 5 settembre 1950.

In nome del Consiglio federale svizzero,  
il presidente della Confederazione: **Max Petitpierre**  
il vicecancelliere: **Ch. Oser**.

**Holle-Nährmittel AG., Arleshelm**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

**Zweite Veröffentlichung**

Die Gesellschaft hat am 27. Juli 1950 ihre Auflösung beschlossen. Mit der Durchführung der Liquidation sind beauftragt worden:  
Dr. Albert Diefenbach, Mitglied des Verwaltungsrates, Arleshelm und Peter Thuring-Hauri, Arleshelm.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis 11. November 1950 bei Peter Thuring-Hauri, Sekretär, c/o Bezirksschreiberei Arleshelm, anzumelden. Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. Ferner haben diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen im vorausgegangenen Sanierungsverfahren schon am Sitz der Gesellschaft angemeldet hatten, solche nochmals anzumelden.

Arleshelm, den 16. September 1950.

(AA. 296\*)

Holle-Nährmittel AG., Arleshelm in Liq.: Die Liquidatoren.

**Interdictions de rouvrir un commerce après liquidation****Durée de l'interdiction**

(Ordonnance sur les liquidations du 15 avril 1947)

Détail-Laine S.A., commerce de laine et d'articles de bonneterie, lingerie, nouveautés féminines, colifichets, a été autorisée le 1<sup>er</sup> septembre 1950 à procéder à une liquidation générale de son commerce, soit son magasin, «Francelaine», passage Malbuisson 8, à Genève.

La durée du permis a été fixée à 4 mois à dater du 6 septembre 1950. L'interdiction de rouvrir un commerce similaire, valable pour toute la Suisse, a été fixée à cinq ans et s'étend à Détail-Laine S.A., respectivement à la société portant nouvelle raison sociale et nouvel objet ainsi qu'à M. Joseph Reiser, administrateur de Détail-Laine S.A.

(AA. 297)

Genève, le 15 septembre 1950.

Département du commerce et de l'industrie.

M. Victor Grosjean, tailleur, Cours de Rive 10, à Genève, a été autorisé le 28 août 1950 à procéder à une liquidation générale de son commerce dont la durée a été fixée au 1<sup>er</sup> septembre au 14 octobre 1950. L'interdiction de rouvrir un commerce similaire, valable pour toute la Suisse, a été fixée à 5 ans.

(AA. 298)

Genève, le 15 septembre 1950.

Département du commerce et de l'industrie.

**Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum**

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Liste der Muster und Modelle****Liste des dessins et modèles — Lista dei disegni e modelli****Zweite Hälfte August 1950**

Deuxième quinzaine d'août 1950 — Seconda quindicina d'agosto 1950

**I. Abteilung — 1<sup>re</sup> Partie — 1<sup>a</sup> Parte****Hinterlegungen — Dépôts — Depositi**

81212—81227

- Nr. 81212. 17. Juni 1950, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. Faltschachtel. — Interessengemeinschaft gewerblicher Giace- & Ice-Cream-Hersteller, Dändlikerrain 2, Bern (Schweiz).
- Nr. 81213. 17. Juni 1950, 9 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Schachtel für Speise- und Rahmeis. — Interessengemeinschaft gewerblicher Giace- & Ice-Cream-Hersteller, Dändlikerrain 2, Bern (Schweiz).
- Nr. 81214. 4. Juli 1950, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Putzpachtel. — Robert Gebert, «Zum Simson», Stein am Rhein (Schaffhausen, Schweiz).
- Nr. 81215. 8. August 1950, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Damenhandtasche. — Daniel Weis & Co. Lederwarenfabrik AG., Dianastrasse 9, Zürich 39 (Schweiz).
- Nr. 81216. 15. August 1950, 8 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Däsenbremse für Automobile. — Dr. Franz Stegwart, Weststrasse 10, Bern (Schweiz).
- Nr. 81217. 15. August 1950, 11 ¼ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Behälter für Schnüre. — Werner Wicki, Rüttenenstrasse 26, Langendorf (Solothurn, Schweiz).
- Nr. 81218. 16. August 1950, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Serviertableau mit Beleuchtung, Münzkasse und Tragvorrichtung. — Karl Mattmüller, mechanische Werkstätte, Gockhausen-Dübendorf (Schweiz).
- Nr. 81219. 16. August 1950, 13 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Ständerhahn. — Metallgiesserei & Armaturenfabrik Lyss, Lyss (Schweiz).
- Nr. 81220. 16. August 1950, 16 ½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Verpackungsschachteln. — Werner Vonarburg, Hergiswil am See (Schweiz).
- Nr. 81221. 17. août 1950, 5 h. — Cacheté. — 1 dessin. — Jeu de football. — S.A. Vautier Frères & Cie., Yverdon (Suisse).
- Nr. 81222. 17. August 1950, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Fenster-Wetterschenkel. — Gebr. Müller, Schreinerei und Fensterfabrik, Niesenweg 16, Ittigen bei Bern (Schweiz).
- Nr. 81223. 17. August 1950, 15 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Verpackungsfolie für Schokoladenartikel. — Gebr. Stehlin, Chocolat Padock, Schürgrasse 29, Zürich (Schweiz).
- Nr. 81224. 17. August 1950, 17 Uhr. — Versiegelt. — 4 Modelle. — Stimmplatten mit Kantenbekleidung für Mundharmonikas. — Hans Buchli, Sailerstrasse 12, Zürich-Oerlikon (Schweiz). Vertreter: A. Sahli, Zürich.
- Nr. 81225. 17. August 1950, 18 ¼ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schrubber. — Bürstentabrik Walther AG., Oberentfelden (Aargau, Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich.
- Nr. 81226. 17. August 1950, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Strumpf mit Reissverschluss. — Fritz Brachter, Ibach (Schwyz, Schweiz). Vertreter: Rebmann-Kupfer & Co., Zürich.

- Nr. 81227. 17. August 1950, 19 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Bedienungs-Vorschrift-Heft für Oelöfen. — Hans Suter, Ingenieur, Fliederstrasse 5, Glattbrugg (Zürich, Schweiz).
- Nr. 81228. 17. August 1950, 19 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Prospekt für Oelöfen. — Hans Suter, Ingenieur, Fliederstrasse 5, Glattbrugg (Zürich, Schweiz).
- Nr. 81229. 17. August 1950, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Butter- oder Pralineteller. — Hans Anderfuhren, mechanische Drechserei, Hofstetten bei Brienz (Bern, Schweiz).
- Nr. 81230. 18. August 1950, 15 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Schutzhüllen für Gewehre und Tornister. — Dufner & Cie., rue Haldimand 6, Lausanne (Schweiz).
- Nr. 81231. 18. August 1950, 16 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Elektrische Haarschneidemaschine. — Célestin Müller, Muttenzerstrasse 35, Birsfelden (Schweiz).
- Nr. 81232. 19. August 1950, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Krawattenspanner. — Hans W. Jost, Rütlistrasse 10, Bern (Schweiz).
- Nr. 81233. 19. August 1950, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Glasgefässe. — Glashütte Bülach AG., Flaschenfabrik, Bülach (Schweiz).
- Nr. 81234. 19. August 1950, 13 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Handbrause und Brausegabel. — Aktiengesellschaft Oederlin & Cie., Baden (Schweiz). Vertreter: Naegeli & Co., Bern.
- Nr. 81235. 19. August 1950, 15 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Hundekämme und Hundekamm mit Bürste. — Gery Van de Ven, Menziken (Aargau, Schweiz).
- Nr. 81236. 19. August 1950, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Klemmvorrichtung. — Walter Bruhin, Alpsteinstrasse 41, Herisau-Wilen (Schweiz).
- Nr. 81237. 19. August 1950, 17 Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Typenreiniger. — Huldreich Bösch, Bürstenfabrikation, Kappel (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 81238. 21. August 1950, 6 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Signal für Karteien. — Karl Friedrich Bolischweller, Röstlistrasse 15, Zürich 6 (Schweiz).
- Nr. 81239. 21. August 1950, 10 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Matratzenstütze. — Frau Rosa Hachen, Scheuermattweg 14, Bern (Schweiz).
- Nr. 81240. 21. August 1950, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Uhrenalotte. — Frau Anna Brandenberger, Stauffacherquai 40; und Frau Irène Strübin, Scheuchzerstrasse 36, Zürich (Schweiz). Vertreter: Robert Brandenberger, Zürich.
- Nr. 81241. 21. August 1950, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Elektrische Prüfklemme mit Nadelkontakt. — Henri Studer, Konstrukteur, Hechtplatz 1, Zürich 1 (Schweiz).
- Nr. 81242. 21. August 1950, 12 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Täschchen, insbesondere zur Aufnahme von in Tuben abgefüllten kosmetischen Präparaten. — Helene Winterstein, Hegelgasse 6, Wien I (Oesterreich). Vertreter: Ernst Hablützel, Zürich.
- Nr. 81243. 21. août 1950, 14 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Emballage de journaux et d'imprimés pour expédition postale. — Madame Norah Jervis, avenue du Léman 30, Lausanne (Suisse).
- Nr. 81244. 21. août 1950, 14 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Pages de bottins, livres, journaux, etc. — Madame Norah Jervis, avenue du Léman 30, Lausanne (Suisse).
- Nr. 81245. 21. août 1950, 18 h. — Ouvert. — 1 dessin. — Tarif pour poste aérienne. — Imprimerie Robert-Tissot & Fils, rue du Parc 41, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
- Nr. 81246. 22. août 1950, 8 h. — Cacheté. — 1 dessin. — Cadran d'appareil de mesure pour les arts graphiques. — Victor-Albert Roulet, Coteau de Belmont 18, Clarens (Vaud, Suisse).
- Nr. 81247. 22. August 1950, 8 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Messerkopf für die Holzbearbeitung. — Alois Brunner, Wallisellenstrasse 5, Zürich 11/50 (Schweiz).
- Nr. 81248. 22. August 1950, 11 Uhr. — Offen. — 8 Modelle. — Kunstkeramische Figuren. — Annemarie Fontana, Lindengartenweg 6, Luzern (Schweiz).
- Nr. 81249. 23. August 1950, 9 ¼ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Grabvase. — Walter Hügli, Zielweg 27, Bern (Schweiz).
- Nr. 81250. 24. August 1950, 10 ½ Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Stempelhalter; Reklametafel. — Friedrich Stähli, Schreinermeister, Seftigen (Bern, Schweiz).
- Nr. 81251. 15. August 1950, 8 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Uebersichtstabelle über den Versand von Musikalien für Verleger. — Paul Graser, Dürrenäsch (Aargau, Schweiz).
- Nr. 81252. 15. August 1950, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Gepäckträger für Motorradtanks. — Supra-Technik AG., Vaduz (Liechtenstein); Rechtsnachfolgerin des Urhebers Joh. Hubmann, Zürich. Vertreter: Joh. Hubmann, Zürich.
- Nr. 81253. 16. août 1950, 12 h. — Ouvert. — 2 modèles. — Aiguilles de montres, pendules, réveils, régulateurs. — W. Rls, Montres OSTARA S.A., Grenchen (Soleure, Suisse).
- Nr. 81254. 19. August 1950, 14 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Stundenplan für Autofahrer und Fahrlehrer. — Felix Bösch, Buchdrucker, Mainaustrasse 54, Zürich 8 (Schweiz).
- Nr. 81255. 21. août 1950, 17 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Support avec éclairage pour la lecture au lit. — A. S. Chappuis, mécanique de précision, Maillefer 10, Neuchâtel (Suisse).
- Nr. 81256. 21. August 1950, 18 Uhr. — Offen. — 167 Muster. — Stickercien. Eugen Oertle, Unterstrasse 15, St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 81257. 23. août 1950, 8 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Râteau. — Aimé Bossel, quincaillerie, St-Martin (Fribourg, Suisse).
- Nr. 81258. 23. August 1950, 9 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Umschlag für Muster- und Briefsendungen. — Henri Studer, Konstrukteur, Hechtplatz 1, Zürich 1 (Schweiz).
- Nr. 81259. 23. August 1950, 9 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Umschlag für Muster- und Briefsendungen. — Henri Studer, Konstrukteur, Hechtplatz 1, Zürich 1 (Schweiz).
- Nr. 81260. 23. August 1950, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Bilderklammer. — R. S. Rütschi, Architekt, Holbeinstrasse 29, Zürich (Schweiz).
- Nr. 81261. 23. August 1950, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Liegestuhl. — R. S. Rütschi, Architekt, Holbeinstrasse 29, Zürich (Schweiz).
- Nr. 81262. 23. August 1950, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Wäsche-walze. — R. S. Rütschi, Architekt, Holbeinstrasse 29, Zürich (Schweiz).
- Nr. 81263. — 23 août 1950, 15 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Coupe-fleurs. — A. Schnegg, fabrique d'articles en métal, Sägestrasse, Pieterlen (Suisse).

- Nr. 81264. 23. August 1950, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Aschenbecher. — **Karl Weidmann**, Seefeldstrasse 24, Zürich 8 (Schweiz).
- Nr. 81265. 23 août 1950, 18 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Récipient pour cuisson à la vapeur. — **Dr. Edwin Guignard**, Leimbachstrasse 88, Zurich 2 (Suisse).
- Nr. 81266. 23 août 1950, 18 h. — Ouvert. — 5 modèles. — Dispositifs pour cuisson à la vapeur. — **Dr. Edwin Guignard**, Leimbachstrasse 88, Zurich 2 (Suisse).
- Nr. 81267. 23. August 1950, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Verpackung für Uhrenzifferblätter. — **Hans Wallis**, rue de la Paix 32, Tramelan (Schweiz).
- Nr. 81268. 23. August 1950, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schuh. — **Nello Severi**, Wühre 19, Zürich (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.
- Nr. 81269. 23. August 1950, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Verpackung für Salonzündhölzer. — **Zündwarenfabrik Kandergrund AG.**, Kandergrund (Bern, Schweiz).
- Nr. 81270. 24. August 1950, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Krankenbett. — **Walter Hess**, Feldhofstrasse 26, Dübendorf (Schweiz).
- Nr. 81271. 24. August 1950, 14 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Gerät zum Einfädeln von Nähfäden, Nähseide, Stopfgarn und dergleichen. — **Gottlieb Lee**, Volkmarstrasse 10, Zürich 6 (Schweiz).
- Nr. 81272. 24 août 1950, 15 h. — Cacheté. — 6 modèles. — Table à rallonge, armoire à glace, dressoir-bar, lit repliable. — **Edmond Junod**, rue Saint-Laurent 29—33, Lausanne (Suisse). Mandataire: L. Fleisch, Lausanne.
- Nr. 81273. 24. August 1950, 19 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Packtaschen für Motorroller. — **Peter Stauffacher**, Lederwaren- und Reiseartikelfabrik, Brunnigasse, Männedorf (Schweiz).
- Nr. 81274. 24 agosto 1950, ore 20. — Aperto. — 2 modelli. — Scatole per pasticceria. — **SAICA S.A. Industria Cartonaggi**, Bellinzona (Svizzera).
- Nr. 81275. 25. August 1950, 6 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Packung für Fleischsuppewürfel. — **Knoorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen**, Thayngen (Schweiz).
- Nr. 81276. 25. August 1950, 10 Uhr. — Offen. — 7 Muster. — Nomogramme (graphische Berechnungstafeln). — **Fritz Wendel-Amacker**, Maschinentechnik, avenue Ed.-Rod 12, Lausanne (Schweiz).
- Nr. 81277. 25. August 1950, 14½ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Elektrische Stehlampe. — **Adolf Rubin**, Frutigenstrasse 66, Thun 4 (Schweiz).
- Nr. 81278. 25. August 1950, 16 Uhr. — Versiegelt. — 8 Modelle. — Verpackungsschachtel für Nahrungsmittel. — **Fred Weder**, Hofwiesenstrasse 338, Zürich 50 (Schweiz).
- Nr. 81279. 25. August 1950, 16 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Haltegerät für Telephonörer. — **Wolfgang Seemann**, Seefeldstrasse 28, Zürich (Schweiz).
- Nr. 81280. 25. August 1950, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kühlschrank. — **Henri Studer**, Konstrukteur, Hechtplatz 1, Zürich 1 (Schweiz).
- Nr. 81281. 25 août 1950, 19 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Boite de montre de dame avec bracelet. — **Auguste Bräuchli**, bijoutier, rue A.-M.-Piaget 32, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
- Nr. 81282. 25. August 1950, 19 Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Stühle und Armlehnstühle. — **Tessiner Möbel-Aktion Stelger & Argenta**, Viganella-Lugano (Schweiz).
- Nr. 81283. 25. August 1950, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Zapfenstreichmass. — **Lachappelle, Holzwerkzeugfabrik AG.**, Kriens (Schweiz).
- Nr. 81284. 25. August 1950, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Putzhobel mit Spezialsohle. — **Lachappelle, Holzwerkzeugfabrik AG.**, Kriens (Schweiz).
- Nr. 81285. 25. August 1950, 20 Uhr. — Offen. — 40 Muster. — Klöppelspitzen. — **Jakob Lüthli**, Weinmangasse 72, Küsnacht (Zürich, Schweiz).
- Nr. 81286. 26. August 1950, 11¼ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Bodenwisch- und -poliergerät. — **Hermann Ramseyer-Buttl**, Max-Buri-Strasse 40, Burgdorf (Schweiz).
- Nr. 81287. 26 août 1950, 16 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Emballage. — **Chlp's, Prêtre & Cie.**, rue Etraz 2, Lausanne (Suisse). Mandataire: D<sup>r</sup> J.-D. Pahud, Lausanne.
- Nr. 81288. 26. August 1950, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schutzhülle für Fahrradsattel. — **Jakob Kessler**, Rheinstrasse 1019, Widnau (Schweiz).
- Nr. 81289. 26. August 1950, 17¾ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Tabakpfeifenkopf mit Kühlrippen. — **Erwin Strelch**, Binzikon, Grüningen (Zürich, Schweiz).
- Nr. 81290. 28. August 1950, 16½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Krawattenspanner. — **Hans W. Jost**, Rütlistrasse 10, Bern (Schweiz).
- Nr. 81291. 14 août 1950, 18 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Flacon. — **Fratelli Boschetti**, Montecchio Maggiore (Vicenza, Italie). Mandataire: Richard Rottmann, Ingénieur, Zurich. — «Priorité: Italie, 1<sup>er</sup> juin 1950».
- Nr. 81292. 23. August 1950, 17 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Aschenbecher für Vereinsstammtische. — **Robert Maffl**, technische Artikel, Pflanzschulstrasse 47, Zürich 4 (Schweiz).
- Nr. 81293. 25. August 1950, 8 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Innen-Hinterstech-Stahlhalter. — **Guido Kaufmann**, Lido 17, Vevey (Schweiz).
- Nr. 81294. 25. August 1950, 11 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Broschüre. — **Jatro Chemie Gesellschaft**, avenue de Chailly 36, Lausanne (Schweiz).
- Nr. 81295. 25. August 1950, 15 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Rauchservice. — **Alois Bloch-Gerspach**; und **Gertrud Bloch-Gerspach**, Birmensdorferstrasse 542, Zürich 55 (Schweiz).
- Nr. 81296. 28 août 1950, 11 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Cape pour cheminée. — **William Grobéty**, avenue des Bergières 30, Lausanne (Suisse).
- Nr. 81297. 28. August 1950, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Vorhangschiene mit Einschiebband. — **Joh. W. Meierhans**, Neustrasse 123, Rheineck (Schweiz).
- Nr. 81298. 28. August 1950, 11 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Autobetriebskontrolle. — **Max Egli-Kaegl**, Bahnhaldenstrasse 27, Zürich 11 (Schweiz).
- Nr. 81299. 28. August 1950, 15 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Messerkopf für Holzbearbeitung. — **Alois Brunner**, Wallisellenstrasse 5, Zürich 11/50 (Schweiz).
- Nr. 81300. 28. August 1950, 17 Uhr. — Versiegelt. — 6 Modelle. — Jalousie-Lamellen. — **Werner Gohl**, Weingerstrasse 161, Unterengstringen (Zürich, Schweiz). Vertreter: Ernst Hablützel, Zürich.
- Nr. 81301. 28. August 1950, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Frischpackung für Käse. — **O. Roth & Co. AG.**, Käse-Export, Wermatswilerstrasse 8, Uster (Schweiz).
- Nr. 81302. 29. August 1950, 10 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Hosenschonerbänder mit Steifeinlage. — **Albert Rüeegger, jun.**, Grünstästrasse 33, Zürich 9 (Schweiz).

- Nr. 81303. 29. August 1950, 10 Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Halter für Passiergeräte. — **Job. Gasser-Schneider**, Landquartstrasse 26, Arbon (Schweiz).
- Nr. 81304. 29. August 1950, 10¾ Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Telefonverzeichniss. — **Hans Schneeberger**, Steinvorstadt 60, Basel (Schweiz).
- Nr. 81305. 29. August 1950, 16 Uhr. — Offen. — 115 Modelle. — Damenhüte. — **Charles Müller S.A.**, Waldmannstrasse 6/8, Zürich 24 (Schweiz).
- Nr. 81306. 29. August 1950, 18 Uhr. — Versiegelt. — 43 Muster. — Stickeren. — **Aug. Giger & Co.**, Teufenerstrasse 11, St. Gallen C (Schweiz).
- Nr. 81307. 29. August 1950, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Bierflasche. — **Gassner & Co. AG.**, Bern (Schweiz). Vertreter: Ed. v. Waldkirch, Bern.
- Nr. 81308. 29. August 1950, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Sprechguichet. — **J. Huber**, Ingenieur, Beleuchtungs- und Metallbau, Männedorf (Schweiz).
- Nr. 81309. 29. August 1950, 20 Uhr. — Offen. — 11 Muster. — Möbel- und Dekorationsstoffe. — **Weberei Robert Saladin**, Arnegg (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 81310. 30. August 1950, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Reisetasche. — **Alfred Hablützel Söhne**, Reiseartikelfabrik, Schaffhausen (Schweiz).
- Nr. 81311. 30. August 1950, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Reisetasche. — **Alfred Hablützel Söhne**, Reiseartikelfabrik, Schaffhausen (Schweiz).
- Nr. 81312. 30. August 1950, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Bügeltasche. — **Alfred Hablützel Söhne**, Reiseartikelfabrik, Schaffhausen (Schweiz).
- Nr. 81313. 30. August 1950, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kerzenhalter. — **Theo Balthasar**, Kaufmann, Haldenstrasse 49, Luzern (Schweiz).
- Nr. 81314. 30. August 1950, 11 Uhr. Versiegelt. — 1 Modell. — Hornführer. — **Jean-Pierre Bircher**, Bévillard (Bern, Schweiz).
- Nr. 81315. 30. August 1950, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Tube. — **Tubenfabrik Bilschofszell AG.**, Bilschofszell (Schweiz).
- Nr. 81316. 30. August 1950, 14¾ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Krawattenspanner. — **Hans W. Jost**, Rütlistrasse 10, Bern (Schweiz).
- Nr. 81317. 30 août 1950, 15 h. — Ouvert. — 2 modèles. — Aiguilles de pendulettes et réveils. — **Arthur Imhof**, rue de l'Eperon 4, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
- Nr. 81318. 30. August 1950, 18¼ Uhr. — Versiegelt. — 29 Muster. — Schuhwerk. — **Hug & Co. AG.**, Schuhfabrik, Herzogenbuchsee (Schweiz). Vertreter: Nægeli & Co., Bern.
- Nr. 81319. 30. August 1950, 19 Uhr. — Offen. — 7 Muster. — Packungen für Biskuits und Waffeln. — **Oscar Kambly**, Trubschachen (Bern, Schweiz). Vertreter: Ed. v. Waldkirch, Bern.
- Nr. 81320. 30. August 1950, 19 Uhr. — Offen. — 6 Modelle. — Packungen für Biskuits und Waffeln. — **Oscar Kambly**, Trubschachen (Bern, Schweiz). Vertreter: Ed. v. Waldkirch, Bern.
- Nr. 81321. 31. August 1950, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Bügeltaschen. — **Alfred Hablützel Söhne**, Reiseartikelfabrik, Schaffhausen (Schweiz).
- Nr. 81322. 31. August 1950, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Gerüstmast mit Träger. — **Jos. Spless**, Heimatstrasse 23, St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 81323. 31. August 1950, 15 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Denksportspiel. — **Libertario Federico Boari**, Bünlshoferstrasse 1492, Meilen (Schweiz).
- Nr. 81324. 31. August 1950, 15¾ Uhr. — Offen. — 6 Modelle. — Wanduhren. — **Albert Müller**, Uhrmacher, Länggaßstrasse 32 a, Bern (Schweiz).
- Nr. 81325. 31. August 1950, 17 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Spielkartenpackungen. — **Cartonnagenfabrik Au AG.**, Graphische Anstalt, Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 81326. 31 août 1950, 17 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Porte-mine calendrier. — **Fabrique Suisse de Crayons Caran d'Ache S.A.**, rue de la Terrasse 43, Genève (Suisse). Mandataire: André Schott, ingénieur-conseil, Genève.
- Nr. 81327. 31. August 1950, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Faltschachteln. — **E. Knoblauch & Co.**, Kartonfabriken, Oberentfelden und Muhen, Oberentfelden (Aargau, Schweiz).

II. Abteilung — II<sup>e</sup> Partie — II<sup>e</sup> Parte

## Abbildungen von Modellen für Taschenuhren

(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

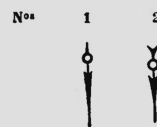
## Reproductions de modèles pour montres

(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

## Riproduzioni di modelli per orologi

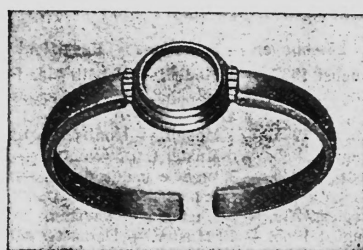
(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)

- Nr. 81253. 19 août 1950, 12 h. — Ouvert. — 2 modèles. — Aiguilles de montres, pendules, réveils, régulateurs. — **W. Rls, Montres Ostara S.A.**, Grenchen (Soleure, Suisse).



- Nr. 81281. 25 août 1950, 19 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Boite de montre de dame avec bracelet. — **Auguste Bräuchli**, bijoutier, rue A.-M.-Piaget 32, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

N° 1





III. Abteilung — III<sup>e</sup> Partie — III<sup>e</sup> Parte

## Verlängerungen — Prolongations — Prolungazioni

- Nr. 63783. 22. Juli 1940. — (III. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Porzellankannen. — **Bosshardt & Co. AG.**, Industriestrasse 17, Luzern (Schweiz); registriert den 21. August 1950.
- Nr. 63806. 25. Juli 1940. — (III. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Zylinderfass. — **Fritz Muster**, Aarwangen (Schweiz); registriert den 21. August 1950.
- Nr. 63822. 5. August 1940. — (III. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Kapuze. **Erwin Benz**, «Uetli»-Regenschutz-Bekleidungsfabrikation, Sihlfeldstrasse 56, Zürich 3 (Schweiz); registriert den 1. September 1950.
- Nr. 70957. 29. Mai 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Rundstahobel. — **Jakob Zobrist**, Muri-Moos (Aargau, Schweiz); registriert den 1. September 1950.
- Nr. 70989. 5. Juni 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Ausgussvorrichtung für Tintenflaschen. — **A. Daetwyler**, Schulmöbelfabrikant, Unterkulm (Aargau, Schweiz); registriert den 26. August 1950.
- Nr. 71132. 5. Juli 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 2 Modelle. — Pinsel. — **Gottlieb Suter**, Taxi-Chauffeur, Fröhlichstrasse 37, Zürich 8 (Schweiz); registriert den 28. August 1950.
- Nr. 71170. 10. Juli 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Packungschachtel. — **Eugen Hildenbrand**, via Canova 1, Lugano (Schweiz). Vertreter: **Bruno Hildenbrand**, Lugano; registriert den 18. August 1950.
- Nr. 71174. 11. Juli 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Befestigungshaken für Dachrinnen. — **Anton Schwager**, Spenglermeister, Wollerau (Schwyz, Schweiz). Vertreter: **P. Feremutsch**, Zürich; registriert den 31. August 1950.
- Nr. 71178. 12. Juli 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 2 Modelle. — Schokoladenpackungen. — **Cartonnagenfabrik Au AG.**, Au (St. Gallen, Schweiz); registriert den 1. September 1950.
- Nr. 71199. 17. Juli 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Füllfederhalter. — **Walter Lengweiler**, Füllhalter en gros, Poststrasse 16, Sankt Gallen (Schweiz); registriert den 18. August 1950.
- Nr. 71218. 20. Juli 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 3 Modelle. — Abdeckung für Revisions- und Ventilationsöffnungen; Russtüren. — **Fritz Schneider**, Wanderstrasse 102, Basel (Schweiz); registriert den 26. August 1950.
- Nr. 71262. 31. Juli 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Befestigungshaken für Dachrinnen. — **Anton Schwager**, Spenglermeister, Wollerau (Schwyz, Schweiz). Vertreter: **P. Feremutsch**, Zürich; registriert den 31. August 1950.
- Nr. 71299. 9. August 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Muster. — Offertenmappchen. — **W. v. Niederhäusern**, «Zur Leinen-Stube», Kesslergasse 42, Bern (Schweiz); registriert den 21. August 1950.
- Nr. 71300. 9. August 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 2 Modelle. — Besteckstege. — **A. Bucher-Rauchenstein**, Besteckeinrichtungen, Lachen (Schwyz, Schweiz). Vertreter: **Dr. Arnold R. Egli**, Zürich; registriert den 26. August 1950.
- Nr. 71310. 11. August 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Wählerscheibe für Telefonapparate. — **H. Weidmann Aktiengesellschaft**, Rapperswil (St. Gallen, Schweiz); registriert den 26. August 1950.
- Nr. 71312. 13. August 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Reissnadel. — **Robert Willi**, Spezialmaschinenbau, Lenzburgerstrasse 498, Seon (Schweiz); registriert den 24. August 1950.
- Nr. 71325. 9. August 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 2 Muster. — Plomben für Polsterwaren. — **Ernst Minder**, Fabrikation von Polstermöbeln, Brunn-gasse 6, Zürich (Schweiz); registriert den 24. August 1950.
- Nr. 71326. 9. August 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Matratze. — **Ernst Minder**, Fabrikation von Polstermöbeln, Brunn-gasse 6, Zürich (Schweiz); registriert den 24. August 1950.
- Nr. 71327. 9. August 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 2 Muster. — Garantiescheine für Bettinhalt. — **Ernst Minder**, Fabrikation von Polstermöbeln, Brunn-gasse 6, Zürich (Schweiz); registriert den 24. August 1950.
- Nr. 81218. 16. August 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Servier-tafel mit Beleuchtung, Münzkasse und Tragvorrichtung. — **Karl Matt-müller**, mechanische Werkstätte, Gockhausen-Dübendorf (Schweiz); registriert den 29. August 1950.
- Nr. 81238. 21. August 1950. — (II. und III. Periode 1955/1965). — 1 Modell. — Signal für Karteien. — **Karl Friedrich Bollschweiler**, Röslistrasse 15, Zürich 6 (Schweiz); registriert den 29. August 1950.
- Nr. 81281. 25. août 1950. — (II<sup>e</sup> et III<sup>e</sup> périodes 1955/1965). — 1 modèle. — Boîte de montre de dame avec bracelet. — **Auguste Bräuchi**, bijoutier, rue A.-M.-Piaget 32, La Chaux-de-Fonds (Suisse); enregistrement du 2 septembre 1950.

## Neue Vertreter — Nouveaux mandataires — Nuovi mandatari

- Nr. 68150. Ernst F. Zbinden, Luzern.  
 Nr. 68357. Ernst F. Zbinden, Luzern.  
 Nr. 70742. Ernst F. Zbinden, Luzern  
 Nr. 73291. Ernst F. Zbinden, Luzern.  
 Nr. 74899. Ernst F. Zbinden, Luzern.

## Löschungen — Radiations — Radiazioni

- Nr. 55247. 16. August 1935. — 1 Modell. — Behälter für Papierrollen.  
 Nr. 55265. 22. August 1935. — 1 Muster. — Verpackung für Konfiserie-artikel.  
 Nr. 55266. 22. August 1935. — 1 Modell. — Konfiserieartikel.  
 Nr. 55269. 23. August 1935. — 3 Muster (Saldo von 6). — Etiketten.  
 N° 55275. 21. août 1935. — 1 modèle (solde de 2). — Rabots pour cors aux pieds.  
 Nr. 55279. 23. August 1935. — 4 Muster. — Etiketten.  
 Nr. 55280. 23. August 1935. — 19 Muster. — Damastgewebe.  
 Nr. 55283. 24. August 1935. — 1 Modell. — Verpackung für Rasierklengen.  
 N° 55285. 24. août 1935. — 3 modèles. — Ecrins pour montres.

- Nr. 55288. 21. August 1935. — 1 Modell. — Gehäuse für Störerschutzapparate.  
 Nr. 55291. 26. August 1935. — 1 Muster. — Kassaheft für Viehzuchtgenos-senschaften.  
 Nr. 55292. 26. August 1935. — 1 Modell. — Petrolgasofen.  
 Nr. 55301. 29. August 1935. — 2 Muster. — Katalog und Preisliste.  
 Nr. 55309. 29. August 1935. — 2 Modelle. — Krampfadernstrümpfe.  
 Nr. 55322. 27. August 1935. — 3 Modelle. — Tondämpfer für Streichinstru-mente.  
 Nr. 55323. 30. August 1935. — 1 Modell. — Verschlussring mit Aufreiss-plombe für Blechdosen, Glasgefässe, Metall-büchsen.  
 Nr. 55324. 30. August 1935. — 1 Modell. — Katzendruckli.  
 Nr. 55325. 30. August 1935. — 1 Modell. — Einsatz für Badewannen.  
 Nr. 55333. 31. August 1935. — 1 Muster. — Spielkarte mit Rückseiten-dekoration.  
 Nr. 55335. 21. August 1935. — 1 Modell. — Zigarrenkistchen.  
 Nr. 55460. 31. August 1935. — 1 Modell. — Aschenschale.  
 Nr. 63642. 16. Mai 1940. — 1 Modell. — Musterbuch.  
 Nr. 63658. 22. Mai 1940. — 93 Modelle. — Möbel.  
 Nr. 63667. 23. Mai 1940. — 1 Modell. — Badeanzug.  
 N° 63668. 24. mai 1940. — 1 modèle. — Cartons assemblages pour l'expo-sition de montres.  
 N° 63671. 27. mai 1940. — 2 modèles. — Brûleurs à braisette.  
 Nr. 63675. 30. Mai 1940. — 1 Modell. — Ledergamaschenverschluss.  
 Nr. 63677. 30. Mai 1940. — 43 Modelle. — Farbige Federn für Spiral-heftung.  
 Nr. 70891. 16. Mai 1945. — 1 Modell. — Reissverschluss.  
 Nr. 70892. 16. Mai 1945. — 2 Modelle. — Deckelhalter für Pfannen.  
 Nr. 70893. 16. Mai 1945. — 1 Modell. — Leimgelass für Faltschneidemaschinen.  
 Nr. 70894. 16. Mai 1945. — 1 Modell. — Aufsatz für Klöppel.  
 Nr. 70895. 16. Mai 1945. — 94 Muster. — Schuhwerk  
 Nr. 70896. 16. Mai 1945. — 1 Modell. — Schraubenzieher für Fahrrad-Nippel.  
 Nr. 70897. 17. Mai 1945. — 1 Modell. — Holzspielzeug.  
 Nr. 70899. 17. Mai 1945. — 1 Muster. — Vorkennzahlenverzeichnis für Telephon-Netzgruppen.  
 Nr. 70901. 17. Mai 1945. — 1 Modell. — Pfannendeckelhalter.  
 N° 70902. 17. mai 1945. — 1 modèle. — Etui pour rouge à lèvres.  
 Nr. 70903. 17. Mai 1945. — 2 Modelle. — Spiegel.  
 Nr. 70904. 17. Mai 1945. — 4 Modelle. — Damenblusen.  
 Nr. 70905. 18. Mai 1945. — 1 Modell. — Sperrgütekette.  
 Nr. 70909. 18. Mai 1945. — 2 Modelle. — Anhängerkorb für Fahrräder und Kinderwagen.  
 Nr. 70910. 18. Mai 1945. — 1 Modell. — Laufzapfen für Angelgeräte.  
 N° 70911. 18. mai 1945. — 1 modèle. — Fauteuil.  
 Nr. 70912. 18. Mai 1945. — 7 Modelle. — Kuverts und Kartenbriefe.  
 Nr. 70913. 19. Mai 1945. — 1 Modell. — Kabelführung bei Fahrrädern.  
 Nr. 70917. 22. Mai 1945. — 1 Modell. — Scherenschärfer.  
 Nr. 70919. 23. Mai 1945. — 1 Modell. — Hendenknopf.  
 Nr. 70920. 23. Mai 1945. — 1 Modell. — Generator.  
 Nr. 70921. 23. Mai 1945. — 1 Modell. — Gleitschutzplatten für Schuh-sohlen.  
 Nr. 70922. 23. Mai 1945. — 1 Modell. — Etui für Rationierungskarten.  
 Nr. 70923. 23. Mai 1945. — 1 Muster. — Etui für Rationierungskarten.  
 Nr. 70924. 23. Mai 1945. — 20 Modelle. — Schuhe.  
 Nr. 70925. 23. Mai 1945. — 4 Modelle. — Visitenkarten-Abreibsblock.  
 Nr. 70926. 23. Mai 1945. — 1 Modell. — Kinderspielzeug.  
 Nr. 70929. 25. Mai 1945. — 7 Modelle. — Ringbucheinlageblätter.  
 Nr. 70931. 22. Mai 1945. — 1 Muster. — Wandkalender.  
 Nr. 70932. 23. Mai 1945. — 2 Modelle. — Gefässverschlüsse.  
 Nr. 70934. 23. Mai 1945. — 1 Modell. — Sportjacke.  
 Nr. 70935. 24. Mai 1945. — 1 Modell. — Flüssigkeitzerstäuber.  
 Nr. 70936. 24. Mai 1945. — 1 Modell. — Tafelenschieber.  
 Nr. 70937. 24. Mai 1945. — 1 Modell. — Packungen für Süßstofftabletten.  
 Nr. 70939. 25. Mai 1945. — 1 Muster. — Hilfsmittel für Musikunterricht.  
 Nr. 70940. 25. Mai 1945. — 1 Modell. — Kleintierstall.  
 N° 70941. 25. mai 1945. — 7 modèles. — Services à liqueurs, services à hors d'œuvres, caves à liqueurs, coupe à fruits.  
 Nr. 70942. 26. Mai 1945. — 1 Muster. — Telephonvorkennzahlen-Tabelle.  
 Nr. 70944. 26. Mai 1945. — 1 Muster. — Wochenbulletin.  
 N° 70945. 26. mai 1945. — 1 modèle. — Bonde servant à filtrer l'air pénétrant dans un tonneau pendant le tirage.  
 Nr. 70946. 26. Mai 1945. — 1 Modell. — Kerzenhalter.  
 Nr. 70947. 26. Mai 1945. — 1 Modell. — Wandkalender.  
 Nr. 70948. 26. Mai 1945. — 1 Modell. — Gesellschaftsspiel.  
 Nr. 70949. 27. Mai 1945. — 1 Modell. — Schutzlocke für Gebäck und dergleichen.  
 Nr. 70950. 28. Mai 1945. — 1 Muster. — Taschentuch.  
 Nr. 70951. 28. Mai 1945. — 2 Modelle. — Gemüserüster.  
 Nr. 70953. 28. Mai 1945. — 1 Modell. — Zusammenlegbarer Harass.  
 Nr. 70955. 29. Mai 1945. — 4 Muster. — Packungen für Süßstofftabletten.  
 Nr. 70956. 29. Mai 1945. — 1 Modell. — Reliefbild.  
 Nr. 70958. 29. Mai 1945. — 1 Modell. — Sport-Tototips-Ermittler.  
 Nr. 70959. 29. Mai 1945. — 37 Muster. — Stickereien.  
 Nr. 70960. 29. Mai 1945. — 7 Muster. — Klöppelspitzen.  
 Nr. 70961. 30. Mai 1945. — 1 Muster. — Namensschilder.  
 Nr. 70962. 30. Mai 1945. — 1 Modell. — Sackverschluss.  
 Nr. 70963. 30. Mai 1945. — 6 Modelle. — Schraubenverkleidung, ins-besondere für Fahrräder.  
 Nr. 70965. 30. Mai 1945. — 1 Modell. — Isolator.  
 Nr. 70966. 31. Mai 1945. — 1 Muster. — Fahrplan.  
 N° 70967. 31. mai 1945. — 1 modèle. — Bande d'adresses gommées et perforées.  
 Nr. 70968. 24. Mai 1945. — 1 Modell. — Fallschirm zum Spannen des Segelflugzeug-Schleppkabels.  
 Nr. 70969. 29. Mai 1945. — 1 Modell. — Fingerring.

## «L'Union», Compagnie d'assurances contre l'incendie, les accidents et risques divers, 9, place Vendôme, à Paris

Actif		Bilan au 31 décembre 1949		Passif	
	Fr. fr.	Ct.		Fr. fr.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	3 753 263 277	—	Capital social	450 000 000	—
Actions d'entreprises d'assurances	627 057 216	—	Fonds de réserve	81 397 861	—
Autres actions	650 267 224	—	Réserves spéciales:		
Créances inscrites dans des livres de dettes publiques	200 000	—	Réserve pour cautionnements	30 000 000	—
Titres de gage immobilier	640 949	—	Réserve spéciale pour cautionnements à l'étranger	128 603 993	—
Immeubles	458 969 548	—	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	15 157 506	—	Provision pour risques en cours	1 938 898 857	—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	19 542 000	—	Réserves mathématiques des rentes en cours	505 038 322	—
Avoirs en banques	534 631 515	—	Provision pour sinistres à régler	2 987 896 262	—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	2 216 810 485	—	Autres réserves techniques	39 670 303	—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	57 264 170	—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	548 076 294	—
Dépôts pour réassurances acceptées	325 817 875	—	Dépôts pour réassurances cédées	823 455 610	—
Prorata d'intérêts et loyers	38 901 757	—	Articles compensateurs:		
Mobilier et matériel	1 000	—	Autres réserves ou provisions pour annulation éventuelle de créances et pour variation éventuelle des postes d'actif ou de passif	27 310 972.—	—
Cautionnements	551 207 484	—	Réserve spéciale pour fluctuations de change	114 896 584.—	—
* Autres actifs	208 924 327	—	Réserve spéciale de réévaluation	154 798 751.—	—
			Réserve de réévaluation immobilière	47 756 830.—	—
			Provision pour annulations de primes	232 000 000.—	—
(B 131)			Cautionnements	51 896 821	—
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel	73 387 979	—
			Fonds de retraite: Fr. 89 818 739.— <sup>1)</sup>		
			Autres passifs	1 063 505 114	—
			Bénéfice	190 065 180	—
	9 488 655 733	—		9 488 655 733	—

Paris, le 21 juillet 1950.

«L'Union», Compagnie d'assurances contre l'incendie, les accidents et risques divers  
A. Provini, directeur général adjoint; P. Lugnier, administrateur.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Argentinien — Neue Einfuhr- und Devisenbestimmungen

Kurz vor und im Zusammenhang mit der Pesoabwertung hat die argentinische Zentralbank eine Reihe von Rundschreiben herausgegeben, deren wesentliche Bestimmungen, soweit sie den Warenverkehr betreffen, nachstehend wiedergegeben werden:

## Rundschreiben Nr. 1293 vom 10. August 1950

Dieses Rundschreiben bestimmt u. a., dass in gewissen Fällen Devisenvorgenehmigungen auch nach Ablauf der ursprünglich festgesetzten Geltungsdauer noch zur Zollabfertigung benützt werden dürfen. Weiter ermächtigt dieses Rundschreiben die Zollbehörden, die sog. Abfertigungszertifikate auch für etwas höhere Werte auszustellen, als sie in den Devisenvorgenehmigungen angegeben sind, unter der Bedingung allerdings, dass der Wertunterschied auf die Erhöhung von Transportkosten oder des Kaufpreises zurückzuführen ist.

## Rundschreiben Nr. 1296 vom 16. August 1950

Bekanntlich ist es schon bis anhin möglich gewesen, Einfuhrbewilligungen «ohne Devisenbeanspruchung» zu erhalten, wobei indessen gewisse Bedingungen erfüllt sein mussten (siehe auch Vorschriften des Rundschreibens Nr. 1300 hiernach). Das Rundschreiben Nr. 1296 erlaubt es nun den Importeuren, derartige Einfuhrgesuche zu stellen, wenn die üblichen Bedingungen nicht erfüllt werden können.

## Rundschreiben Nr. 1300 vom 28. August 1950

Damit werden die Einfuhrmöglichkeiten «ohne Devisenbeanspruchung» sowie jene mit aufgeschobener Devisenzahlung geregelt.

Die Einfuhr ohne Devisenbeanspruchung, d. h. also mit Verwendung von dem Importeur gehörenden Devisen, kann erlaubt werden, wenn der Importeur einen von einer ausländischen Bank beglaubigten Rechnungsausgang auf 31. Juli 1950 mit Angabe der späteren Kontobewegungen vorlegt; es muss also der Nachweis erbracht werden, dass die Devisen nicht einfach frei gekauft worden sind. Lag das zu verwendende Auslandguthaben nicht bei einer Bank, so werden von einem öffentlichen Rechnungsprüfer erstellte, von einem Notar beglaubigte und vom zuständigen argentinischen Konsulat legalisierte Belege, welche die gleichen Auskünfte enthalten, entgegengenommen.

Von Bedeutung ist die Bestimmung, dass auf Antrag des Importeurs Devisenvorgenehmigungen für die Einfuhr von Rohstoffen, Maschinen usw. erteilt werden können, wobei die Zahlungen nach dem Ausland je nach Art der Ware ratenweise innert eines Zeitraumes von nicht weniger als drei bzw. fünf Jahren erfolgen.

Die Liste der Waren, wofür die Bestimmungen dieses Rundschreibens Anwendung finden, umfasst vor allem jene Erzeugnisse, die schon in den bisher von der argentinischen Zentralbank herausgegebenen Warenimportlisten figurierten.

## Rundschreiben Nr. 1303 vom 28. August 1950

Dieses Rundschreiben setzt die neuen Pesokurse fest, die nunmehr folgende sind:

Gewöhnlicher Einfuhrkurs	173,77 Pesos = 100 sFr.
Vorzugseinfuhrkurs	115,85 Pesos = 100 sFr.
Gewöhnlicher Ausfuhrkurs	115,85 Pesos = 100 sFr.
Vorzugsausfuhrkurs	173,77 Pesos = 100 sFr.

Neben diesen vier Kursen besteht noch der sog. Freimarktkurs, welcher sich nach Angebot und Nachfrage richtet und derzeit rund 320 Pesos für 100 Schweizer Franken beträgt (siehe auch Rundschreiben Nr. 1304). Alle andern Sonderkurse sind aufgehoben worden.

## Rundschreiben Nr. 1304 vom 28. August 1950

Dieses Rundschreiben reiht die argentinischen Exportprodukte in die verschiedenen Kursgruppen ein. Der **gewöhnliche Ausfuhrkurs** gilt u. a. für Fleisch des Rindergeschlechtes, gekühlt oder gefroren; gefrorenes Schafffleisch; Ochsen- oder Schafszungen, gefroren, gesalzen oder in Konserven; lebende Tiere, Wolle,

Häute, tierische Fette, Fleisch- und Knochenmehl, Weizen, Mais, Leinsaat, Hafer, Gerste, Roggen, Oelsaaten, Oelkuchen, Zucker.

Der **Vorzugsausfuhrkurs** findet Anwendung u. a. auf:

Schweinefleisch, gekühlt oder gefroren; Fleischkonserven, Schweinszungen, gefrorenes Geflügel, Fleischextrakt, Leder, Kammzug, Kasein, Glycerin, Quebrachoextrakt.

Zum **Freimarktkurs** werden abgerechnet Devisenerlöse für die Ausfuhr u. a. von:

Frischen Früchten, Glimmer, Fischereiprodukten, Eiern und Eipulver, Trockenfrüchten, Fruchtkonserven, Zigarren und Zigaretten, Maisstärke, Lederartikeln.

## Rundschreiben Nr. 1307 vom 28. August 1950

Mit diesem Rundschreiben reiht die argentinische Zentralbank die Importartikel in die verschiedenen Kursgruppen ein.

Zum **Vorzugseinfuhrkurs** können lediglich Kohle und Koks sowie flüssige Brennstoffe eingeführt werden.

Zum **gewöhnlichen Einfuhrkurs** können u. a. (die Liste umfasst weit über 1000 Tarifnummern) eingeführt werden: Kunstseidengarne für die Textilindustrie, Bücher im allgemeinen, eine grosse Zahl chemischer und pharmazeutischer Produkte, Farben, eine beträchtliche Zahl von Instrumenten, Apparaten und Maschinen.

Selbstverständlich bedeutet die Einreihung einer Ware in eine bestimmte Kursgruppe nicht, dass die argentinische Zentralbank nun automatisch dafür Devisenvorgenehmigungen abgeben würde; sie nimmt wie bis anhin Gesuche lediglich zur Prüfung und zum Entscheid entgegen.

Waren, welche auf den beiden vorerwähnten Listen nicht figurieren, können lediglich zum **Freimarktkurs** eingeführt werden. Die Zentralbank behält sich indessen vor, später noch zu bestimmen, für welche Waren überhaupt Gesuche eingereicht werden dürfen.

Das Rundschreiben Nr. 1307 bestimmt im übrigen, dass bis zum 25. August 1950 verabfolgte Devisenvorgenehmigungen, welche durch keine Kursicherung gedeckt waren, zum neuen Pesokurs abgerechnet werden müssen.

## Rundschreiben Nr. 1310 vom 28. August 1950

Dieses Rundschreiben regelt die Abrechnung der Devisenerlöse aus argentinischen Exportgütern, welche in die Kategorie des Freimarktkurses fallen. Unsere Importeure mag die Bestimmung interessieren, dass der argentinische Exporteur bei der Devisenabrechnung auf Grundlage des Fob-Wertes bis zu 6% Kommission und Vertreterkosten in Abzug bringen darf.

Es ist darauf hinzuweisen, dass alle diese Rundschreiben der argentinischen Zentralbank in keinem Zusammenhang mit dem am 3. August 1950 abgeschlossenen schweizerisch-argentinischen Zusatzabkommen stehen; das Ausführungs-rundschreiben über den Warenverkehr zu diesem Abkommen ist bis heute noch nicht erschienen.

219. 19. 9. 50.

## Kolumbien — Neuer Zolltarif

Als Ergänzung zu der in Nr. 183 und 203 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 8. und 30. August 1950 erschienenen Veröffentlichungen kann anhand des nunmehr vorliegenden neuen kolumbianischen Zolltarifs was folgt bekanntgegeben werden:

Die Zollbelastung der Importwaren setzt sich grundsätzlich aus einem spezifischen Zoll und einem Wertzoll zusammen (einzelne Waren unterliegen nur einem Wertzoll). Der spezifische Ansatz versteht sich je Bruttokilo (als Bruttogewicht gilt das Warengewicht zusammen mit allen äusseren, innern und unmittelbaren Verpackungen ohne jeden Abzug), während der Wertzoll auf dem Normalwert der Ware im Ursprungsland vermehrt um alle Transportkosten, Verpackungskosten und andern Aufwendungen bis zur Einfuhr in Kolumbien berechnet wird. Die kolumbianische Regierung kann bestimmen, dass für Importwaren, die auch in Kolumbien hergestellt werden, der Verzollungswert nicht tiefer sein darf als der mittlere Fabrikpreis in Kolumbien oder der mittlere Verkaufspreis in den kolumbianischen Produktionszentren.

Nachstehend werden einige Zollansätze wiedergegeben, welche unsere Exporteure interessieren können: 219. 19. 9. 50.

Kolumbianische Zolltarifnummer	Abgekürzte Warenbezeichnung	Spezifischer Zoll je kg brutto in Pesos	Wertvoll in %
24	Kondensmilch, Milchpulver, mit oder ohne Zucker	1.—	25
26	Käse aller Art	1.50	25
132	Schokolade und aus Schokolade hergestellte Artikel	3.—	25
133	Kindermehl	—,50	25
ex 277	Zelluloid, in Blöcken, Platten, Röhren, unbearbeitet	—,10	6
ex 288	Morphium	15.—	20
	Kodein	15.—	20
	Kokain und seine Salze	15.—	20
	Koffein, Theobromin, Nikotin und ihre Salze	2.—	6
ex 291	Sera für Menschen	1.—	6
	andere Sera	—,10	6
	Impfstoffe	1.50	6
ex 292	Pharmazeutische Erzeugnisse, die Betäubungsmittel oder Barbiturverbindungen enthalten	—	30
	Nicht besonders genannte pharmazeutische Erzeugnisse, flüssig, in Lösungen, Emulsionen, Elixieren usw.	2.50	20
	— in anderer Form	3.—	20
296	Photographische Papiere	—,25	6
302	Teerfarben:		
	a) Anilin und seine Verbindungen	—,10	9
	b) Basische Farbstoffe, Säurefarbstoffe, Direktfarben, Chromfarben, Schwefelfarben, Kubafarben, Naphtholfarben sowie ihre Basen und Salze, Farbstoffe für Azetatkunstseide, Pigmentfarben	—,10	9
	übrige Teerfarben	—	10
315	Aetherische Oele, ausschließlich für medizinischen Gebrauch	—	10
	Anisöl, natürlich	Importverbot	—
	andere ätherische Oele	—	30
316	Künstliche Riechstoffe:		
	Anetol	Importverbot	—
	andere künstliche Riechstoffe	—	30
ex 319	Parfums	30.—	50
ex 419	Zeitungspapier	—	zollfrei
436	Gedruckte Bücher, Zeitungen und Zeitschriften, Karten und Kartenwerke, gedruckte Musik	—	zollfrei
ex 440	Kalender	5.—	25
450	Nicht anderweit genannte Gewebe aus Naturseide	20.—	25
462	Nicht für den Detailverkauf hergerichtete Gespinste aus Kunstseide:		
	a) auf Kunstharzbasis (Nylon usw.)	2.50	10
	h) übrige	4.—	10
468	Garne aus Kunstseide oder andern künstlichen Textilfasern, für den Detailverkauf hergerichtet	7.—	15
469	Bänder aus reiner Kunstseide:		
	a) Samt oder Plüsch	14.—	25
	h) andere	16.—	25
472	Nicht anderweit genannte Gewebe aus reiner Kunstseide	16.—	25
473	Bänder aus Kunstseide gemischt mit andern Textilfasern (Naturseide ausgenommen):		
	a) Samt oder Plüsch	12.—	25
	b) andere	14.—	25
476	Andere Gewebe aus Kunstseide gemischt mit andern Textilfasern (Naturseide ausgenommen), nicht anderweit genannt	14.—	25
487	Posamentierwaren aus Kunstseide, auch mit andern Textilfasern gemischt (Seide ausgenommen)	14.—	25
	Stickereten aus Kunstseide, auch mit andern Textilfasern gemischt (Seide ausgenommen)	20.—	25
523	Baumwollzwirne:		
	a) roh	—,90	10
	b) gebleicht	1.—	10
	c) gefärbt	1.20	10
	d) mercerisiert	1.30	10
526	Baumwollgarne für den Detailverkauf hergerichtet	2.50	15
ex 527	Glatte Baumwollgewebe, gefärbt, bedruckt oder mit verschiedenfarbigen Fäden gewoben, mit einem Quadratmetergewicht von weniger als 60 g	5.—	15
	60 bis 100 g	4.—	15
	über 100 g bis 200 g	3.50	15
	über 200 g bis 400 g	3.—	15
	über 400 g	2.50	15
540	Baumwollstickereten	6.—	30
635	Schmirgelpapier	—,10	10
ex 690	Bijouteriewaren aus Silber, auch vergoldet:		
	Messer, Gabeln und Löffel aus Silber, auch vergoldet	10.—	50
	Silberwaren für bestimmte wissenschaftliche oder technische Zwecke	—	10
691	Bijouteriewaren aus Gold	—	60
	Goldwaren, nicht anderweit genannt, für bestimmte wissenschaftliche oder technische Zwecke	—	10
748	Bandsägen, Rundsägen, Sägeblätter und Handsägen	—,10	6
774	Rohaluminium in Barren usw.	—	zollfrei
ex 820	Dampfkessel	—,02	6
ex 822	Dampfturbinen	—,02	6
ex 824	Hydraulische Turbinen	—,01	6
837	Maschinen und Apparate für die Mühlenindustrie	—,02	6
843	Maschinen und Apparate für das graphische Gewerbe	—,02	6
ex 847	Nähmaschinen	—,10	20
ex 851	Schreibmaschinen	1.—	15
ex 852	Rechenmaschinen, Buchhaltungsmaschinen und Registrierkassen	1.—	15
ex 859	Dynamos und Elektromotoren:		
	im Gewichte von 10 kg oder weniger	—,20	10
	im Gewichte von über 10 kg	—,02	6
	Transformatoren:		
	im Gewichte von 10 kg oder weniger	—,20	30
	im Gewichte von mehr als 10 kg bis 50 kg	—,10	15
	im Gewichte von über 50 kg	—,02	6
867	Elektrische Apparate für ärztlichen Gebrauch und radiologische Apparate	—	zollfrei
880	Elektrische Lokomotiven	—	zollfrei
884	Eisenbahnwagen zur Personenbeförderung	—	zollfrei
ex 889	Landwirtschaftliche Traktoren	—	3
ex 890	Lastwagen	—	25
ex 896	Fahrradbestandteile	—,10	6
ex 914	Kinoapparate	—	20

Kolumbianische Zolltarifnummer	Abgekürzte Warenbezeichnung	Spezifischer Zoll je kg brutto in Pesos	Wertvoll in %
ex 918	Gas- und Wasserzähler	—	10
923	Medizinische und chirurgische Apparate und Instrumente, nicht anderweit genannt	—	zollfrei
ex 923	Hypodermische Nadeln	—	20
928	Taschen- und Armbanduhren:		
	mit Gold oder Platingehäuse, je Stück	15.—	40
	mit Silbergehäuse, je Stück	6.—	30
	mit gewöhnlichem Metall, auch vergoldet oder versilbert, je Stück	4.—	25
ex 929	Marinchronometer	—	10
930	Uhrengehäuse:		
	aus Gold oder Platin, je Stück	10.—	30
	aus Silber, je Stück	4.—	25
	aus gewöhnlichem Metall, auch versilbert oder vergoldet, je Stück	2.50	20
931	Uhrwerke für Taschen- und Armbanduhren	—	8
ex 934	Wecker	—	25

France — Libération de l'importation

La Feuille officielle suisse du commerce N° 208 du 6 septembre 1950 a reproduit, sous la rubrique « France — Libération de l'importation », une liste des libérations en faveur des marchandises en provenance et originaires des pays participant à l'O.E.C.E., et qui sont nouvelles pour la Suisse.

En complément de la communication précitée, il convient de relever que la liste ci-dessus a subi quelques modifications en application d'un avis rectificatif qui a été publié au « Journal Officiel de la République française » du 12 septembre 1950. Ces modifications sont indiquées ci-après:

Textes parus au « Journal Officiel de la République française » du 26 août 1950 et repris sous la liste ayant été publiée dans la FOSC. N° 208 du 6 septembre 1950

Textes amendés par le rectificatif paru au « Journal Officiel de la République française » du 12 septembre 1950

N° du tarif douanier français	Désignation des produits	N° du tarif douanier français	Désignation des produits
ex 451 C	Chromate d'ammonium, sodium, potassium: — de zinc — de plomb — autres (baryum, cadmium), etc.	451 C	Chromates: — d'ammonium, sodium, potassium, manganèse, fer, cuivre, etc. — de zinc — de plomb — autres (baryum, cadmium, manganèse, fer, cuivre, etc.)
ex 479 B	Dérivés halogénés des carbures cycliques, autres	ex 479 B	Dérivés nitro-halogénés des carbures cycliques, autres
534	Aminoalcools cycliques	534	Aminoalcools cycliques, leurs esters, leurs dérivés de substitution, leurs sels et leurs esters
ex 535	Aminonaphtol et ses dérivés sulfonés, autres	ex 535	Aminophénols, leurs éthers et leurs dérivés de substitution, leurs sels et leurs esters: — Aminonaphtol et ses dérivés sulfonés et leurs sels — Autres: dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, etc.
664 A	Plaques rigides sensibilisées	664 A	Plaques en verre sensibilisées
1248	Emaux ou baguettes ou tubes ou bien en masses	1248	Emaux en baguettes ou tubes ou bien en masses, etc.
1896 B	Seringues à injection autres qu'en verre	1886 B	Seringues à injection autres qu'entièrement en verre

D'autre part, il ressort du rectificatif prémentionné que la position N° 1188 G (autres articles en amiant, joints métallo-plastiques, etc.) a été radiée de la liste des libérations nouvelles. 219. 19. 9. 50.

Ratification des Handelsabkommens mit Pakistan

Die pakistanische Regierung hat nunmehr das am 20. Juli 1950 in Bern zwischen einer schweizerischen und einer pakistanischen Delegation getroffene Abkommen über den Warenaustausch zwischen Pakistan und der Schweiz genehmigt. Das vom Zeitpunkt der Ratifikation an für ein Jahr gültige Abkommen sieht eine schweizerische Warenausfuhr nach Pakistan von total 36,3 Mio Franken vor. Dieser Betrag ist im wesentlichen aufgeteilt in Fr. 400 000 für Käse, Kondensmilch, Kindernährmittel und Schokolade, 5 Mio Fr. für Chemikalien, Drogen und Pharmazeutika, 3 Mio Fr. für Farben, 1 Mio Franken für Aluminiumhalbfabrikate, 1 Mio Franken für Instrumente und Apparate, 5 Mio Fr. für Uhren, 15 Mio Fr. für Maschinen aller Art, 5 Millionen Franken für Baumwollgewebe und Stickereten, Kunstseidengewebe, Kunstseidengarne und Baumwollgarne.

Die schweizerische Einfuhr aus Pakistan wurde mit 33,8 Mio Franken budgetiert. Pakistan beabsichtigt, Baumwolle, Reis, Weizen, Jute, Jutegewebe, Häute und Felle, Sportartikel usw. nach der Schweiz zu liefern. Für die pakistanische Bewilligungsperiode vom 1. Juli bis 31. Dezember 1950 wird Pakistan die Hälfte der vereinbarten Einfuhrkontingente für schweizerische Waren freigeben. Die Freigabe der zweiten Hälfte hängt weitgehend von der Entwicklung der schweizerischen Einfuhr aus Pakistan ab. 219. 19. 9. 50.

Ratification de l'accord commercial avec le Pakistan

Le gouvernement pakistanais vient de ratifier l'accord commercial conclu le 20 juillet 1950 à Berne entre une délégation suisse et une délégation pakistanaise. L'accord, valable pour une année à partir de la date de la ratification, prévoit des livraisons suisses pour un montant total de 36,3 millions de francs, comprenant notamment pour 400 000 fr. de fromage, lait condensé, substances alimentaires pour enfants et chocolat, 5 millions de francs de produits chimiques, drogues et articles pharmaceutiques, 3 millions de francs de colorants, 1 million de francs d'ouvrages mi-ouvrés en aluminium, 1 million de francs d'instruments et appareils, 5 millions de francs d'articles horlogers, 15 millions de francs de machines de tout genre, 5 millions de francs de tissus de coton et broderies, tissus de soie artificielle, fils de soie artificielle et fils de coton.

Les importations de marchandises pakistanaises sont évaluées à 33,8 millions de francs. Le Pakistan a l'intention de fournir à la Suisse du coton, du riz, du froment, de la jute, des tissus de jute, des peaux et fourrures, des articles de sport, etc. Pour la période d'embarquement allant du 1er juillet au 31 décembre 1950, le Pakistan libérera la moitié des contingents prévus pour l'importation de marchandises suisses. La libération de la deuxième moitié dépendra principalement des achats suisses au Pakistan. 219. 19. 9. 50.

### Ratificazione dell'accordo commerciale con il Pakistan

Il Governo del Pakistan ha ora ratificato l'accordo sugli scambi commerciali tra il Pakistan e la Svizzera, concluso il 20 luglio 1950 in Berna fra una delegazione svizzera ed una pakistane. L'accordo che, a contare dal momento della ratificazione ha la validità di un anno, prevede l'exportazione di merci svizzere nel Pakistan per un valore globale di 36,3 milioni di franchi, ripartiti in sostanza come segue: 400 mila franchi di formaggio, latte condensato, alimenti per bambini e cioccolata, 5 milioni di franchi di prodotti chimici, droghe e medicinali, 3 milioni di franchi di colori, 1 milione di franchi di semifabbricati di alluminio, 1 milione d'istrumenti ed apparecchi, 5 milioni d'orologi, 15 milioni di macchine di ogni genere, 5 milioni di tessuti di cotone e ricami, tessuti e filati di seta artificiale e filati di cotone.

Le importazioni svizzere dal Pakistan sono previste in 33,8 milioni franchi. Il Pakistan intende fornire alla Svizzera cotone, riso, frumento, juta, tessuti di juta, pelli e cuoi, articoli sportivi, ecc. Durante il periodo che va dal 1° luglio al 31 dicembre 1950, il Pakistan libererà la metà dei contingenti d'importazione convenuti per merci svizzere. La liberazione dell'altra metà dipenderà largamente dell'evoluzione delle importazioni svizzere dal Pakistan.

219.19.9.50.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

### Schaffhauser Strickmaschinenfabrik, Schaffhausen

Einladung zur 36. ordentlichen Generalversammlung  
der Aktionäre

auf Dienstag, den 3. Oktober 1950, vormittags 11.30 Uhr, im Hotel «St.-Gotthard», Zürich.

Traktanden: 1. Entgegennahme des Jahresberichtes des Verwaltungsrates sowie des Berichtes der Kontrollstelle über das Geschäftsjahr 1949/50. 2. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und an die Direktion. 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. 4. Wahl der Kontrollstelle. 5. Mitteilungen des Delegierten des Verwaltungsrates. 6. Allgemeine Umfrage.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Geschäftsbericht sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Eintrittskarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum Tage vor der Generalversammlung durch das Bureau der Gesellschaft bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr abgegeben.

Schaffhausen, den 19. September 1950.

Der Verwaltungsrat.

## Warenumsatzsteuer

(16. Auflage): Broschüre von 60 Seiten zum Preis von Fr. 1.—. Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

## S.A. des Ateliers de Sécheron Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le vendredi 22 septembre 1950, à 16 heures, à la salle du 1<sup>er</sup> étage de la Chambre de commerce, rue Petitot 8, à Genève, en

### assemblée générale ordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1949—1950.
- 2° Rapport des contrôleurs sur les comptes du dit exercice.
- 3° Approbation des comptes, décision concernant l'attribution du bénéfice et décharge à donner au conseil d'administration pour sa gestion.
- 4° Election de deux administrateurs.
- 5° Nomination de deux contrôleurs pour l'exercice 1950—1951.

Pour prendre part à cette assemblée, tout détenteur d'actions au porteur doit, avant le 19 septembre 1950, déposer ses titres, soit au siège social de la société, soit dans un des établissements financiers suivants:

- à Genève: Société de banque suisse, rue de la Confédération 2; Messieurs Hentsch & Cie, Corratier 15;
- à Lausanne: Société de banque suisse.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion ainsi que celui des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 12 septembre 1950, au siège social de la société.

Les transferts d'actions nominatives sont suspendus du 6 au 22 septembre 1950.

Genève, le 12 septembre 1950.

Le conseil d'administration.

Wir erfüllen die schmerzliche Pflicht, Sie davon in Kenntnis zu setzen, dass unsere verehrte

### Frau Elma Huber-Gilg

Mitglied unseres Verwaltungsrates

Freitag abend plötzlich in Zürich verschieden ist. Die Verstorbene hat sich mit grosser Hingabe unserem Unternehmen gewidmet und war stets um das Wohlergehen ihres Personals besorgt. Wir werden ihr Andenken immer in grossen Ehren halten.

Verwaltungsrat und Personal  
der Firma H. Huber & Co. AG.

Basel und Genf, den 16. September 1950.

Die Kremation findet Dienstag, 19. September 1950, um 16 Uhr, im Kreise der Familie in Zürich statt.

## Umtausch, Konversion oder Regulierung der belgischen Titel

(Regentenbeschluss vom 17. Januar 1949)

Mitteilung Nr. 39

«Moniteur belge», Nrn. 240—241, vom 28. und 29. August 1950

La «S. A. Union financière et maritime», rue Royale 38, in Brüssel, wird vom 15. September 1950 bis 31. März 1951 den teilweisen Umtausch ihrer Anteilscheine, mit Coupon Nr. 14 und folgende, gegen neue Anteilscheine, mit Coupon Nr. 14 und folgende, vornehmen.

Die Gemeinde Ixelles wird folgende Operationen vornehmen:

1. vom 31. August 1950 bis 31. Januar 1951, die vorzeitige Rückzahlung ihrer Obligationen 3%, 1894, von Fr. 500, mit Coupon Nr. 112 per 1. September 1950 und folgende, im Betrage von Fr. 507,06;
2. vom 14. September 1950 bis 31. Januar 1951, die vorzeitige Rückzahlung ihrer Obligationen 3½%, 1897, von Fr. 500, mit Coupon Nr. 106 per 15. September 1950 und folgende, im Betrage von Fr. 506,75;
3. vom 31. Oktober 1950 bis 31. Januar 1951, die vorzeitige Rückzahlung ihrer Obligationen 3½%, 1908, von Fr. 500, mit Coupon Nr. 85 per 2. November 1950 und folgende, im Betrage von Fr. 508,30.

Diese Operationen entsprechen den Bestimmungen des obgenannten Beschlusses.

Die Rückzahlung der Obligationen der nämlichen Anleihen sowie der Obligationen der Anleihe 1880, die früher getilgt, aber nicht effektiv eingekassiert worden sind, soll ebenfalls am 31. Januar 1951 abgeschlossen sein.

Vom 2. Oktober 1950 bis 28. Februar 1951 werden folgende Operationen vorgenommen:

1. der teilweise Umtausch der alten Aktien der belgischen Aktiengesellschaft «Société des Ciments du Congo», rue de Bréderode 13, in Brüssel, Nrn. 1 bis 36 000, mit Coupon Nr. 30, gegen Aktien ohne Wertbezeichnung der «S. C. R. L. Société des Ciments du Congo», in Lukala (Belgischer Kongo), Nrn. 1 bis 36 000, mit Coupon Nr. 1 und folgende;
2. die Gratiszuteilung einer Aktie ohne Wertbezeichnung der kongolesischen Gesellschaft, Nrn. 37 801 bis 73 800, mit Coupon Nr. 2 und folgende, für jede alte Aktie der belgischen Aktiengesellschaft.

Die «S. A. Compagnie belge d'Assurances générales sur la Vie, les Fonds dotaux et les Survivances», boulevard Emile Jacquain 54 und rue de la Fiancée 14, in Brüssel, wird vom 1. September bis 30. November 1950 den teilweisen Umtausch ihrer Inhaberaktien von Fr. 1000, Nrn. 1 bis 12 000, mit Coupon Nr. 24 und folgende, gegen neue Aktien von Fr. 1000, mit Coupon Nr. 1 und folgende, und den Inhabern dieser Titel die Gratiszuteilung von einem neuen Titel (Genuss 1. Juli 1950) für jeden alten Titel, vornehmen.

Die folgenden Operationen sollen ebenfalls am 30. November 1950 abgeschlossen sein:

1. der im Jahre 1927 beschlossene Umtausch der Abschnitte von 1/10-Aktien für zwei Inhaberaktien von Fr. 250, umgewandelt in Inhaberaktien von Fr. 1000 im Jahre 1941, im Verhältnis von einem Abschnitt einer 1/10-Aktien für zwei Inhaberaktien von Fr. 250;
2. die Rückzahlung der getilgten, aber nicht effektiv eingekassierten Obligationen 3½%, 1910, von Fr. 1000, und 4%, 1919, von Fr. 1000.

Diese Operationen entsprechen den Bestimmungen des obgenannten Beschlusses.

Die «S. A. Compagnie internationale des Wagons-Lits et des Grands-Express européens», boulevard Clovis 51—53, in Brüssel, wird vom 1. September 1950 bis 28. Februar 1951 den teilweisen Umtausch ihrer Obligationen, belgische Serie 5½%, 1919, von Fr. 500, 1. Serie, ohne Coupon, gegen neue Obligationen gleicher Art, mit Coupon Nr. 62 und folgende, vornehmen.

Die Rückzahlung der folgenden getilgten, aber nicht effektiv eingekassierten Obligationen, soll am gleichen Datum, nämlich am 28. Februar 1951, abgeschlossen sein:

1. die Obligationen 5½%, 1919, von Fr. 500;
2. die Obligationen Serie C, von Fr. 500;
3. die Obligationen 3½%, 1. Serie, von Fr. 500;
4. die Obligationen 4%, Serie 1. bis 13., von Fr. 500;
5. die Obligationen 4%, Serie B, C, D, E, von Fr. 500.

Die «S. A. Ecrèmeuses Mélotte», in Remicourt, wird vom 1. September bis 30. November 1950 den teilweisen Umtausch ihrer alten Aktien ohne Nominalwert, mit Coupon Nr. 22 und folgende, gegen neue Aktien ohne Nominalwert, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

Die im Jahre 1941 beschlossene Rückzahlung von Fr. 160 für jede alte Aktie soll am gleichen Datum, nämlich am 30. November 1950, abgeschlossen sein.

Die «S. A. Linière La Liève», quai de l'Industrie 54, in Gent, wird vom 1. September bis 30. November 1950 den teilweisen Umtausch ihrer alten Anteilscheine ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 29 und folgende, gegen neue Anteilscheine ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 29 und folgende, vornehmen.

Der im Jahre 1920 beschlossene Umtausch der Stammaktien von Fr. 500 gegen Anteilscheine ohne Wertbezeichnung, im Verhältnis von einer Stammaktie von Fr. 500 oder von 10/10-Stammaktien für einen Anteilschein ohne Wertbezeichnung, soll ebenfalls am 30. November 1950 abgeschlossen sein.

Die «S. A. Union financière belge des Tabacs (Tabacofina)», Longue rue de l'Hôpital 32, in Antwerpen, wird vom 11. September 1950 bis 28. Februar 1951 den teilweisen Umtausch ihrer alten Anteilscheine, Nrn. 1 bis 360 000, mit Coupon Nr. 22 und folgende, gegen neue Anteilscheine, mit Coupon Nr. 22 und folgende, vornehmen.

### Todesanzeige

Wir haben die schmerzliche Pflicht, mitzuteilen, dass unser Verwaltungsratspräsident

### Fritz Bichsel

heute abend unerwartet rasch im 83. Altersjahr von uns geschieden ist. Der Verlust des langjährigen Mitarbeiters unseres Unternehmens trifft uns schwer. Wir werden dem lieben Heimgegangenen ein ehrendes Andenken bewahren.

Lützelflüh, den 16. September 1950.

Verwaltungsrat, Direktion  
und Personal der  
Hafermühle Lützelflüh AG.

**Natural**  
A. G.  
**INTERNATIONALE TRANSPORTE**  
*empfehlen*

Ihre raschen Bahn- und Camion-Sammeldienste nach

**Westdeutschland**  
(Mannheim, Frankfurt Hannover, Bremen, Hamburg, Lübeck, Köln/Rheinland, Westfalen).



**OPTANON**

„Organon“ - „Werkzeug“

nannte der große Grieche Aristoteles seine Schriften über Erkenntnis und Logik. Organisation sinngemäß betrieben, ist das Werkzeug des Erfolges.

**E. KELLER AG., USTER**  
**Geschäfts-Bücher-Fabrik**

Telephon (051) 96 90 51  
Buchhaltung, Nachdruck für alle Systeme  
Registraturen, Kartotheken, Formulare

**Genossenschaft zur Gründung eines Altersheims für zurückgekehrte Auslandschweizer**

Einladung zur 4. ordentlichen Generalversammlung  
am Freitag, den 6. Oktober 1950, 14 Uhr, ins Söil des Bahnhofbuffet 2. Klasse in Luzern.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung pro 1949.
2. Jahresbericht des Präsidenten.
3. Rechnungsbericht.
4. Bericht des Revisors.
5. Wahlen.
6. Anträge des Vorstandes bezüglich Verwendung der eingelaufenen Beiträge inklusive bis auf die Generalversammlung zugesicherter Subventionen (eventueller Ankauf eines Objektes).
7. Diverses.

Genossenschaft zur Gründung eines Altersheims für zurückgekehrte Auslandschweizer,  
Der Präsident: Der Vizepräsident:  
Jean Haecy, sen. Francesco Rusca,  
Nationalrat, Chiasso.

**Bénéfice d'inventaire**

Les créanciers du défunt ci-après nommé, y compris les cautions et tous les prétendants aux biens de la succession suivante, sont sommés de produire leurs créances au greffe du Tribunal du district de Grandson, ce par acte écrit (sur feuille timbrée de 55 centimes pour les sommes supérieures à 100 fr.) déposé au greffe ou expédié franco par la poste dans les délais fixés.

Les interventions doivent être accompagnées des pièces justificatives et mentionner celles-ci.

Les débiteurs du dit défunt sont également sommés de déclarer, dans le même délai, leurs dettes au Juge de paix du cercle de Ste-Croix, dans lequel s'est ouverte la succession.

Les créanciers qui auront négligé de produire en temps utile ne pourront rechercher les héritiers ni personnellement, ni sur les biens de la succession et ceux qui, sans leur faute, omettraient de produire, ne pourront rechercher les héritiers que dans la limite de l'enrichissement de ces derniers.

Les créanciers gagistes demeurent toutefois au bénéfice des droits résultant du gage.  
Président qui a ordonné: Grandson.

Succession:

**LADOR Fernand-Max**

fils d'Adrien-François, né le 29 mai 1895, industriel, domicilié à Ste-Croix.

Lien et date du décès: Lausanne, le 3 août 1950.

Délai d'intervention: 25 octobre 1950.

**Vorzügliche Gelegenheit zur sichern Kapitalplacierung mit Rendite**

Zu verkaufen in nächster Nähe der SBB-Station Giubiasco, in Zukunftszentrum

**grosse Gebäulichkeiten**

mit Wohnhaus und zirka 2200 m<sup>2</sup> Land, geeignet für Fabrik, Werkstatt, Depot usw. Minimalpreis. Weitere Auskünfte unter Chiffre J 5169 durch Publitas Bellinzona.

Wegen Todesfall zu verkaufen in Montmolin ob Neuchâtel

**prächtige Villa**

4-5 Zimmer, erbaut 1944, mit Garage und allem Komfort. Herrliche Aussicht. Frei ab sofort oder nach Uebereinkunft. Offerten um. Chiffre Hab 602-1 an Publicitas Bern.

**Heimgekehrter Auslandschweizer sucht finanzielle Beteiligung**

an seriösem Unternehmen, auch in größeren Beträgen. Strengste Diskretion zugesagt. Offerten unter Y 14223 Z an Publicitas Zürich 1.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Froschau  
Zürich 25 Tel. (051) 82 71 84

**Handelsabkommen mit Argentinien**

Die im SHAB. Nr. 188 veröffentlichten Texte (Mitteilung, Zusatzabkommen vom 3. August 1950, Beilagen A und B) sind als Separatabzug (8 Sellen) erhältlich. Preis: 35 Rappen (inkl. Spesen).

Der frühere Separatabzug, enthaltend den Text des Handelsabkommens vom 20. Januar 1947, kann ebenfalls noch zum Preis von 35 Rappen bezogen werden.

Vorauszahlungen (erster Abzug: 35 Rp., beide Abzüge: 70 Rappen) erbeten auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen der Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

**PATENTE**  
KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BANKHOFSTR. 65

Hôtel  
**Montreux EDEN**  
100 B. - Des Bains - E. Clerici

**Maximale Leistung mit den kombinierten**



Modelle von Fr. 440.— an

**Spitzenprodukte** führen wir in Papieren:

- Lichtpauspapier Halbtrocken-Verfahren
- Spezialtransparent für Fotokopieren
- Dokumentpapier Negativ- und Positiv-Verfahren

**NEU Autopositiv** Positiv-Kopien ohne Negativ von ein- und doppelseitigen Originalen bei Tageslicht

**Rétocé** Kopiert ein- und doppelseitige Originale bei Tageslicht ohne Bad im Lichtpausverfahren!

**Hermann KOHLER Bern**

Fabrik für Lichtpaus- und Photokopier-Apparate  
Engehaldenstrasse 20 Telephone (031) 2 60 06

**ORMIG** vervielfältigt ohne Farbe und Matritze

- Mehrfarbendruck in einem Arbeitsgang
- Adressierung und Vervielfältigung zugleich
- Für Auftrags- und Rechnungswesen
- Für Arbeitsvorbereitung

Lassen Sie sich die neuesten Modelle **ORMIG** zeigen beim

Hans Hüppi, Zürich Birnenadorferstr. 13 Tel. (051) 23 46 66



**Dichtungsplatten**

für jeden Zweck

**Société immobilière AGRA S. A.**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** le samedi, 7 octobre 1950, à 11 heures, au siège de la société, Pérolles 21, à Fribourg.

Ordre du jour: 1° Opérations statutaires.  
2° Propositions individuelles.

Pour être représentés à l'assemblée, les actions doivent être déposées au siège de la société, où le bilan et le rapport du vérificateur des comptes sont à la disposition des actionnaires.

Le conseil d'administration.

**LYKES**  
**MEDITERRANEAN LINE**

Nächste Abfahrt von

**GENUA**

nach

**HAVANNA-NEW ORLEANS**

24. September 1950.

s/s «NANCY LYKES»

Auskünfte durch die Generalfrachtagenten für die Schweiz:

**RODOLPHE HALLER S.A.**

**GENÈVE** ZÜRICH **BASEL**  
7, rue des Gares Theaterstrasse 10 Malzgasse 25  
Telefon 26515 Telefon 34 33 50 Telefon 22710

Seehafenagent: PAOLO SCERNI, piazza Portello 10, GENUA